Icons on packaging and labelling

Bathlift labelling & Packaging

Maximum User Weight.
Maximales Benutzergewicht.
Poids maximum d'utilisation.
Peso máximo del usuario.
Peso massimo dell'utente.
Maximale gewicht van de gebruiker.

Type B electrical insulation.
Typ B, elektrisch isoliert.
Isolant électrique Type B.
Aislamiento eléctrico de tipo B.
Isolamento elettrico tipo B.
Elektrische isolering - Type B.

Consult the user manual.
Bedienungshandbuch beachten.
Consulter le manuel d'utilisation.
Consulte el manual del usuario.
Consultare il manuale dell'utente.
Raadpleeg de gebruikershandleiding.

Manufactured during (date).
Herstellungsdatum.
Fabriqué en (date).
Fecha de fabricación (fecha).
Data di fabbricazione (data).
Productiedatum (datum).

Approval logo.
Zulassungszeichen.
Logo d'homologation.
Logotipo de aprobación.
Logo dell'approvazione.
Logo van goedkeuring.

Dispose of battery and motor correctly - contains electronic components.
Entsorgen Sie vorschriftsmäßig die Batterie und den Motor, die elektronische Komponenten enthalten.
Éliminer correctement la batterie et le moteur qui contiennent des déchets électroniques.
Deseche la batería y el motor correctamente, ya que contienen componentes electrónicos.
Smaltire correttamente la batteria e il motore - contiene componenti elettronici.
Voer de batterij en motor correct af; deze bevatten elektronische onderdelen.

Total Product Weight.
Gesamtes Produktgewicht.
Poids du produit complet.
Peso total del producto.
Peso totale del prodotto.
Totaal gewicht van product.

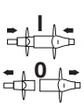
Hand Controller

Raise the seat.
Sessel anheben.
Élever le siège.
Elevar el asiento.
Sollevare il sedile.
Zitting optillen.

Lower the seat.
Sitz senken.
Abaisser le siège.
Bajar el asiento.
Abbassare il sedile.
De zitting laten zakken.

Battery low.
Schwache Batterie.
Batterie déchargée.
Batería baja de carga.
Batteria scarica.
Batterij bijna leeg.

Warning read manual.
Warnung - Handbuch lesen.
Attention Lire le manuel.
Atención, lea el manual.
Attenzione. Consultare il manuale.
Waarschuwing - Handleiding lezen.



Emergency stop.
Notstopp.
Arrêt d'urgence.
Detención de emergencia.
Arresto d'emergenza.
Stop bij noodgeval.

Recycle battery contains Nickel Metal Hydride.
Batterie recyceln - enthält Nickel-Metall-Hydrid.
Recycler la batterie - contient du nickel métal hybride.
Recicle la batería; contiene hidruro de metal de níquel.
Riciclare la batteria - contiene nichel-idruri di metallo.
Recycleer de batterij - bevat nikkelmetaalhydride.

Recycle battery contains Nickel Metal Hydride.
Batterie vorschriftsmäßig entsorgen - enthält Nickel-Metall-Hydrid.
Ne pas jeter la batterie avec les ordures ménagères - Contient du nickel-métal-hybride.
Elimine correctamente la batería; contiene hidruro de metal de níquel.
Smaltire correttamente la batteria contiene nichel-idruri di metallo.
Voer de batterij op correcte wijze af - bevat nikkelmetaalhydride.

Hi-power Pack

Contains dangerous voltages. Do not remove the cover.
Enthält gefährliche Spannungen. Abdeckung nicht entfernen.
Tensions dangereuses. Ne pas retirer le capot.
Contiene tensiones peligrosas. No retire la cubierta.
Voltaggio pericoloso Non rimuovere il coperchio.
Bevat gevaarlijke spanning. De afdekkap niet verwijderen.

For indoor use and should not be exposed to water or dust.
Zur Verwendung in Innenräumen und sollte Wasser und Staub nicht ausgesetzt werden.
Destiné à un usage à l'intérieur, ne doit pas être exposé à l'eau ni à la poussière.
Para uso en interiores y no deberá exponerse al agua ni al polvo.
Esclusivamente per uso a domicilio; non va esposto a liquidi o polvere.
Voor gebruik binnenshuis en mag niet aan water of stof worden blootgesteld.

Double Insulated.
Doppelt isoliert.
Double isolation.
Doble aislamiento.
Doppio isolamento.
Dubbel geïsoleerd.

Electrical wiring.
Elektrische Leitung.
Branchement électrique.
Cableado eléctrico.
Impianto elettrico.
Elektrische bedrading.

Direct Current.
Gleichstrom.
Courant continu.
Corriente continua.
Corrente continua.
Gelijkstroom.

Max. & min. battery operating temperature.
Max. und min. Batterie-Betriebstemperatur.
Températures max. et min. de fonctionnement de la batterie.
Temperaturas operativas máx. y min. de la batería.
Temperatura massima e minima di funzionamento della batteria.
Max. en min. gebruikstemperatuur van de batterij.

Please retain these instructions for future reference.

For enquiries, telephone:
UK: 01623 448 702 **International:** +44 (0) 1623 759 146
Homecraft Rolyan, Nunn Brook Road, Huthwaite, NG17 2HU, UK.
Telephone: 08702 423 305 Facsimile: 08701 660 211 www.homecraft-rolyan.com
Sammons Preston Rolyan, 4 Sammons Court, Bolingbrook, IL 60440-4989, USA.
Telephone: 1-630-226-0000 Telefax: 1-630-226-1390

Sonaris User Guide-English+Languages 3/9/07 9:31 am Page 1

Bathmaster sonaris™

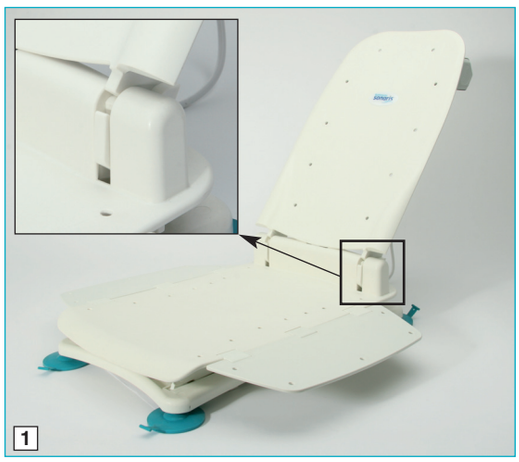
User's Manual

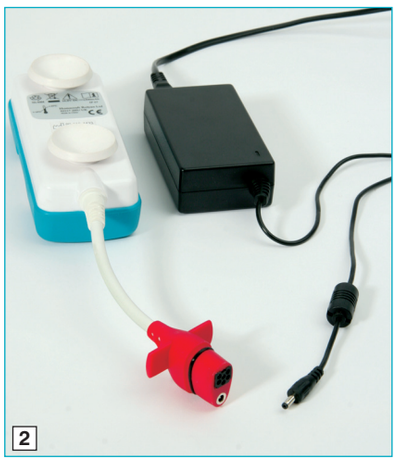
Bedienungshandbuch
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Manuale dell'utente
Gebruikershandleiding

The Bathmaster Sonaris Bathlift
Bathing Made Easy

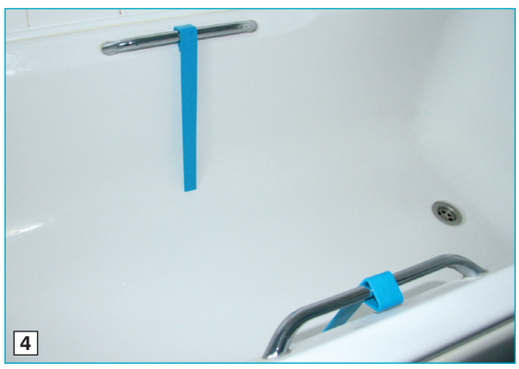
homecraft Rolyan

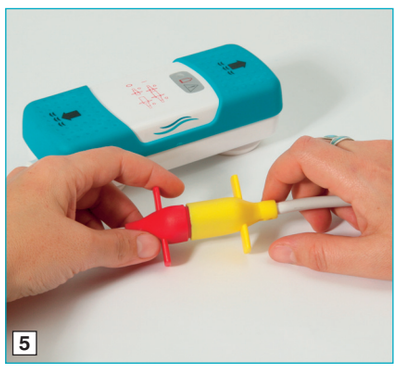
Please unfold for reference

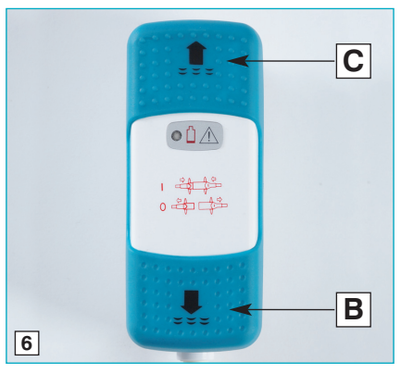

1

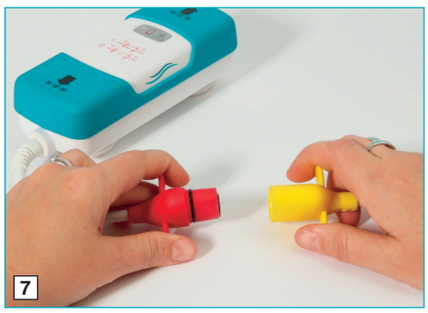

2

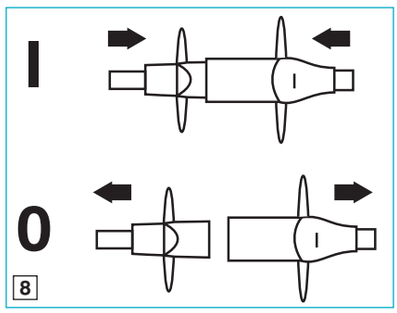
3


4

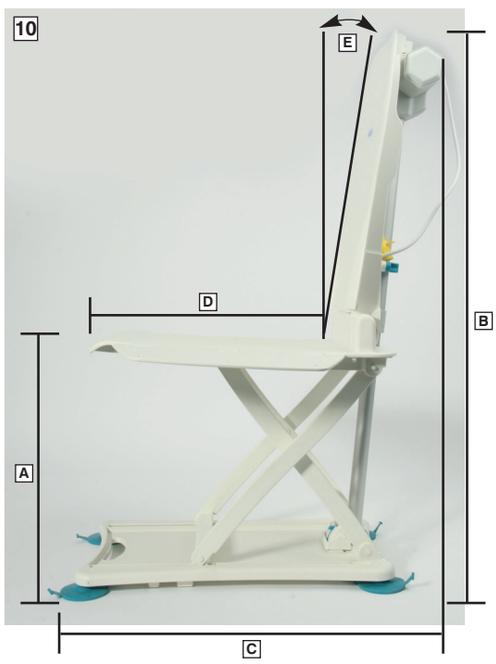

5


C
B
6


7


I
0
8

9


10
E
D
B
A
C

F
G
H
I
11

English

Introduction

The Bathmaster Sonaris is a patient bathing device intended to assist a bather into and out of a bath.

Designed to make the pleasure of taking a bath safer and easier, for both user and carer, the Bathmaster Sonaris is a fully battery powered, self-contained bath seat which requires no plumbing or electrical installation and is suitable for use in either domestic or institutional situations.

The bath lift folds compactly, and separates into two parts, enabling it to be carried, transported and stored easily.

The Bathmaster Sonaris is easily positioned in any standard bath (**Note**: There are a few extremely narrow or contoured designs of bath in which a powered bath seat is not suitable). The frame stands on four suction feet that may be rotated to suit the curved floor of the bath. Integral 'pull- up' tabs on the suction feet, plus a rear release system, enable the Bathmaster Sonaris to be easily removed from the bath. Replacement components and accessories are available.

Components

The Bathmaster Sonaris included the following components:

- White plastic lower seat section with side transfer flaps and four blue suction feet,
- White plastic backrest with motor and cable,
- Two blue side flap protectors,
- Hand controller containing battery pack with LED low-battery warning light and audible bleep,
- Battery recharger with country specific lead and plug,
- User instructions.

If any of the above components are missing or damaged, do not use the Bathmaster Sonaris and contact your distributor or Homecraft Rolyan.

Optional accessories are available for those requiring increased comfort or functionality.

Do the following

- **Before using Bathmaster Sonaris for the first time, read these instructions and familiarise yourself with the product and the lifting techniques. Become familiar with the operation of the unit before using it to lower or raise a person.**
- Retain these instructions for future reference and keep them where people using the bath lift can have access to them.
- Ensure the suitability of the unit to lift the individual is assessed. Judging the suitability of any patient lifting device is the responsibility of the healthcare professional or the care giver. Some circumstances that must be considered include the following: size and weight of the individual; his or her upper body strength, balance, co-ordination, cognition and hip flexibility; their potential to spasm.
- Inspect the unit before each use to be sure it is free from damage and excessive wear. Bi-annual inspections by trained technicians are strongly recommended (see Maintaining the Unit).
- Ensure both the bath surface and suction feet are clean, dry and free from soap and bath oil residue before fitting the Bathmaster Sonaris into the bath.
- **Use the Bathmaster Sonaris only with accessories, hand controllers, and rechargers that are supplied by Homecraft Rolyan.**
- When the Bathmaster Sonaris is being used by a disabled person unaided, please ensure that an alarm system or telephone is available that could be used in the event of difficulty or emergency.

Do not do the following

- **Do not** exceed the maximum lifting capacity of the unit - 140kg (22stone, 308lbs). An overload protection mechanism is incorporated and the lift will not operate if the maximum load is exceeded. In the event that a patient exceeding the maximum load is partially lowered before the overload mechanism operates the patient can be lifted by manually bearing a small proportion of their weight, which will allow the overload mechanism to reset. Note: The overload mechanism will reset automatically, however it is important to ensure the unit is not damaged in any way and should be thoroughly inspected before the next use.
- **Do not** use the Bathmaster Sonaris as a support to help you stand or steady yourself.
- **Do not** use the unit on an incline greater than 5°.
- **Do not** operate the hand controller whilst the unit is disassembled.
- **Do not** use the Bathmaster Sonaris if metal parts of the connectors or cables are exposed.
- **Do not** use Bathmaster Sonaris for other uses than which it is designed and detailed in these instructions.
- **Do not** allow children to play with Bathmaster Sonaris, its parts or accessories.
- During assembly, use or cleaning, be careful not to put your fingers between any moving parts, especially around the backrest **(see Fig.1)**.
- **Do not** carry the backrest of the Bathmaster Sonaris by the drive mechanism.

Charging the battery

The Bathmaster Sonaris is operated using a rechargeable, battery powered, hand controller. Each hand controller is completely waterproof and has two suckers on its base allowing it to be secured where convenient. The batteries are charged using low voltage rechargers, designed for the appropriate countries' electricity supply.

The hand controller must be charged prior to first use and whenever it is low on power. New hand controllers should be charged for a minimum of 3 hours prior to first use. Optimum battery capacity will be reached following a few charging cycles. **Charging the battery should be done away from the bathroom and other sources of water.**

The light on the battery pack illuminates when the charge is low. When the light flashes during ascent or descent, enough power remains for one to three complete cycles. If the light is permanently lit, enough power remains for one complete lift only. The unit will not lower into the bath. **Do not use the unit after the low-battery light on the hand controller has permanently illuminated. Recharge it before use.**

An audible bleep also informs the user that the battery is low. Repeated bleeps during ascent and descent notify the user when enough power remains for one to three complete cycles. A continuous bleep alerts the user that the battery is almost fully discharged. However, enough power remains for one complete lift but the unit will not lower into the bath. **Do not use the unit after the continuous bleep sounds. Recharge it before use.**

The hand controller is designed so that it cannot be charged at the same time as being connected to the Bathmaster Sonaris.

The hand controller should be removed from the Bathmaster Sonaris, if the unit is not going to be used for some time.

If storing the unit for more than one week, fully charge the battery pack prior to storage and again before use.

All battery packs are sealed units and batteries are non-replaceable.

The chargers are not designed for use with non-rechargeable batteries.

Ensure that the connector **(see Fig.2)** on the hand controller is completely dry before plugging it into the recharger or the bath lift.

Inspect the charger and the power cord before each use to ensure they are free from damage.

Ensure the small vent holes on the underside of the hand controller **(see Fig.3)** are not covered and are free from dirt and debris. If dirt or debris are present, wipe clean with a damp cloth.

Recharging the hand controller (see Fig.2)

To charge the battery, use the following procedure:

1. Disconnect the cable of the hand controller from the unit.
2. Ensure that the connector is dry.
3. Connect the cable of the hand controller to the cable of the recharger.
4. Plug the recharger into an electrical outlet.

The light on the recharger indicates the following:

Yellow	No Battery Connected
Orange	Charging
Green	Fully Charged
Flashing Orange	Battery Error

A complete charge takes approximately 3 hours; the battery can be left continuously connected to the recharger.

Note: at the end of the recharge, the hand controller can be hot. This is normal and does not indicate a problem.

Improving the battery lifetime

- Before recharging, wait at least 1 hour after the last use.
- After recharging, wait at least 1 hour before using the hand controller.

Improving the battery performance

If the capacity of the hand controller has noticeably reduced (i.e., the unit provides fewer lifts than expected per full charge), it may need reconditioning.

To recover the full capacity of the battery, use the following procedure:

1. Remove the Bathmaster Sonaris from the bath.
2. Operate the unit repeatedly up and down, without a person on the seat until the light on the battery pack illuminates.
3. Wait at least 1 hour before recharging the battery.
4. Recharge the hand controller for approximately 3 hours (wait until the light on the recharger illuminates green).
5. Wait at least 1 hour before using the hand controller.
6. Repeat steps 2 through 5 four more times.

Preparing the unit for use

If the bath tub has handles then side flap protectors may be needed.

Fitting side flap protectors

- Side flap protectors enable the side flaps to move smoothly up and down without catching beneath the handles on the bath. Clip the protectors into place on the handles with the short edges towards the outside of the bath.
- When fitted correctly, they should rest at the bottom of the edge of the bath (see Fig.4). If necessary they may be trimmed to length. Sharp edges of the trimmed end can be removed with abrasive paper or a file.

Installing the bath lift

- Before use, ensure there are no obstructions or projections within the bath that may prevent the frame from standing securely and squarely on its suction feet, also that it can be raised and lowered freely without catching under or on, any part of the bath surface, the taps and adjacent fittings.
- You will need to lift the Bathmaster Sonaris and place it into the bath. If you feel you may have difficulty or are unsure how to lift correctly, please ask somebody for help.
- Take particular care to avoid back injury when lifting the unit into and out of the bath, by following safe moving and handling procedures and by separating the Bathmaster Sonaris into it's individual parts.
- Make sure the bathroom floor is dry and free from obstructions to minimise the risk of stumbling, falling and dropping the frame.

Placing the seat unit into the bath

1. Remove the backrest from the seat unit by folding the backrest forward onto the seat and lift it straight up and off the unit.
2. Check the suction feet are securely in place on the frame of the Bathmaster Sonaris before lowering it into the bath.
3. Position the seat unit close to the bath to minimise the carrying distance and the eventual lift into the bath.
4. Lift the seat unit into the bath and position it at the opposite end to the tap fixtures. Ensure the backrest hinges are towards the rear and allow room for the back of the unit to recline.
5. Ensure the side flaps are inclined upwards and that they will not catch under any handles fitted to the bath as the seat rises. If so, side protectors must be used.
6. The suction feet may be rotated to enable the unit to be located as far back and as securely as possible.
7. Ensure all four feet are in contact with the bath surface and are not resting on a bath mat or similar item. Push them securely onto the bottom of the bath.

Fitting the backrest to the seat unit

1. Lay the backrest, face down, onto the seat unit and align the hinges.
2. Lower the hinges onto the brackets, ensuring that they locate fully.
3. Check the drive mechanism is fully retracted into the column. If not, this can be rectified by connecting the hand controller (see below) and pressing the down button.
4. Lift the front of the backrest and rotate until it is in the recline position.
5. Ensure that the back rest is securely attached to the seat unit and the drive mechanism is located within the cup before operating the unit.

Connecting the hand controller

1. Ensure that the connector on the hand controller is completely dry before plugging it into the bath lift.
2. Plug the red connector of the hand controller into the matching yellow plug on the lead from the drive mechanism (see Fig.5). The plugs are egg shaped to enable easy and accurate connection.
3. Ensure that connectors are fully mated before the bath lift is used.
4. Position the hand controller at the side of the bath using the suckers where possible. Ensure that the cable runs clear of the seat and the connector will not become disconnected as a result of the movement of the seat.
5. Operation and safety of the unit are not affected if the hand controller or connector falls into the water during use.

Using the unit whilst bathing

- Ensure the Bathmaster Sonaris is in an upright position and is stable and secure before every use.
- Check the warning light does not illuminate or bleep does not sound when the hand controller is used. If necessary, recharge the battery prior to use.
- Ensure that the unit is tested first before being used by the bather.
- Check that the unit is able to move up and down and recline without obstructions by using the hand controller to raise and lower the unit.
- Ensure the water temperature is neither too hot nor too cold.

To operate the hand controller: Press pad (C) to raise the unit and (B) to lower. (See Fig.6).

The control pads are textured, to assist the visually impaired, with bumps on the up pad (C) and dimples on the down pad (B).

When either pad is pressed, the warning light will flash and the bleep will sound to signify operation.

At any time during the descent or ascent, the lifting mechanism can be stopped by releasing pressure on the switch pad and travel started in the opposite direction by depressing the other pad.

In case of emergency, stop operation of the unit immediately by pulling apart the connector between the hand controller and the bath lift (see Fig.7 & 8).

- Hands should be kept clear of the bath sides, bath floor and the sides of the seat when descending or ascending. Legs and feet should not be tucked under the seat. Ensure the bather's feet are situated beyond the front legs of the frame.
- When sitting on the seat of the Bathmaster Sonaris do not push against the bath, such that the front of the bath lift is raised off the floor of the bath, as this will make the bath lift unstable.

Once the Bathmaster Sonaris is positioned correctly in the bath, it can be used as follows:

1. Raise or lower the seat so that the side flaps are level with and resting on the rim of the bath.
2. Stand with your back to the bath and sit down on the outer side flap with the seat directly behind you.
3. Slide back until your buttocks are central on the seat.
4. Swing round, raising each leg over the edge of the bath.
5. Using the hand controller, lower the seat into the bath, keeping the hands and feet away from the underneath of the seat.
6. The unit will stop at the lowest point of travel. To recline the backrest release the down button and press again.
7. When you are in the desired recline position simply release pressure on the pad.

When bathing is complete, alight from the bath by following steps 7 to 10 below:

8. Use the hand controller to raise the seat from the bath, ensuring the flaps, and the users hands, do not become caught under any handles fitted into the bath.
9. Swing round, raising each leg over the edge of the bath.
10. Slide forwards until your buttocks are on the outer side flap with the seat directly behind you.
11. Stand up with your back to the bath.

Where possible, it is preferable that the hand controller is operated by the bather rather than an assistant, so they have complete control and can stop movement in case of discomfort. The seat will only move whilst the controller buttons are pressed down.

Removing the unit from the bath

Disconnect the hand controller from the lifting mechanism by pulling apart the connectors (see Fig.7).

Recharge the hand controller if necessary (See Charging the Battery).

The Bathmaster Sonaris may be stored in the bath if convenient. However, should you wish to remove it, follow either of these procedures:

Removing the unit disassembled

1. Check the bathroom floor is dry and free from obstructions to minimise the risk of stumbling, falling or dropping the frame.
2. Allow any water to drain from the bath.
3. Lower the seat to the bottom of bath and recline the backrest.
4. Fold the side flaps onto the seat.
5. Fold the backrest forward onto the seat.
6. Ensure the hinges are aligned and lift backrest away from the seat and remove from the bath.
7. Lift the tabs to release the suction on the front feet and raise the front of the seat unit off the surface of the bath tub. The rear suction feet should automatically release, enabling the seat unit to be easily removed from the bath.

Removing the unit folded

1. Check the bathroom floor is dry and free from obstructions to minimise the risk of stumbling, falling or dropping the frame.
2. Allow any water to drain from the bath.
3. Lower the seat to the bottom of bath and recline the backrest.
4. Fold the side flaps onto the seat.
5. Fold the backrest forward onto the seat.
6. Lift the tabs to release the suction on the front feet and raise the front of the seat unit off the surface of the bath tub. The rear suction feet should automatically release, enabling the Bathmaster Sonaris to be easily removed from the bath.

English

Take particular care to avoid back injury when removing the Bathmaster Sonaris from the bath. Follow safe moving and handling procedures. Seek help if you are unsure about installing or removing the bathlift safely yourself.

Transport the unit

A handle hole is provided in the lower section of the seat unit to enable easier carrying **(see Fig.9)**.

Please ensure you do not trap your fingers during use.

Care and cleaning

- After bathing, clean the seat with a disinfectant wipe, spray or a mild disinfectant solution then rinse with clean water. This is particularly important when using the Bathmaster Sonaris for more than one person.
- The frame should be cleaned weekly with a mild solution of detergent or disinfectant in warm water.
- Do not use strong solutions of disinfectant.
- If bleach is used for cleaning always ensure that a diluted solution is used and that it is thoroughly removed by rinsing with clean water.
- Ensure that the bath lift is completely dry before storing it.
- We recommend cleaning the Bathmaster Sonaris thoroughly when changing location or patient

Technical specifications

- Degree of protection against ingress of water:
  - Actuator motor housing.....IP66
  - Hand Controller IP67
- Motor power rating: .....12V DC
  - .....Max 6 amps
- Hand controller power rating battery: .....16.8V DC
  - .....Max 6 amps
  - .....NiMH 1500mAh
- Hand controller operating force: 2.8N
- Time for a complete charge: 3h
- Transport and storage conditions:
  - Temperature .....-20°C to +35°C (-4°Fto +95°F)
  - Relative humidity .....30% to 70%
  - Atmospheric pressure .....700Pa to 1100hPa
- Conditions for use:
  - Temperature .....+10°C to +45°C (+50°F to +113°F)
  - Relative humidity .....30% to 100%
  - Atmospheric pressure .....700Pa to 1100hPa
- Type of protection against shock: .....Internally powered equipment
- Degree of protection against electric shock: .....Type B
- Mode of operation:.....15%
- Maximum user weight: .....140 kg (22 stone, 308 lbs)
- Time for a complete charge: 3h
- Noise emission of drive without load (according DIN3746): .....52 dB (A)
- Number of complete cycles with a fully charged battery ..13 Cycles with 140kg
  - .....18 Cycles with 100kg
- Product lifetime: .....10 000 Cycles
- Total product weight:.....12.3kg
  - Disassembled:
  - Seat frame assembly .....7.2 kg
  - Backrest frame assembly 4.6kg
  - Hand controller 0.5kg
- Dimensions: (See fig 10 & 11)
  - Seat height (A) .....75mm to 455mm
  - Overall height in highest position (B).....1040mm
  - Overall length in highest position (C) 700mm
  - Overall length in reclinest position (C).....880mm
  - Seat Length (D) 510mm
  - Recline positions (E) .....7° to 40°
  - Width of seat with extended side flaps (F) 680mm
  - Width of backrest (G) 360mm
  - Width of base (H) 360mm
  - Width of seat (I) 375mm

Warranty

Homecraft Rolyan Ltd warrants that the Bathmaster Sonaris Bath Lift is free from defects in material and workmanship. This warranty shall remain in effect for the following terms:

- Five years from the date of original consumer purchase for the frame
- Two years from the date of original consumer purchase for the hand controller and recharger.

In the event that the unit needs inspection or repair, contact Homecraft Rolyan Ltd, the distributor or an approved agent.

This warranty does not cover the following:

- Replacement parts or labour furnished by anyone other than Homecraft Rolyan Ltd, the distributor or an approved agent.
- Any failure of the unit during the warranty period if the failure is not caused by defect in material or workmanship or if the failure is caused by unreasonable use.

Homecraft Rolyan Ltd is not liable for incidental or consequential injury or damage to property.

Should it be necessary to return the Bathmaster Sonaris, it is essential it is adequately packed to protect it in transit, preferably in its own purpose made original box, otherwise Homecraft Rolyan Ltd cannot accept any responsibility for transit damage to the unit.

Any attempt at repair or maintenance by persons other than Homecraft Rolyan Ltd trained or approved personnel will void this warranty.

Maintaining the Unit

The Bathmaster Sonaris should be inspected before each use to ensure it is free from damage and excess wear. The Bathmaster Sonaris is built to give long, reliable use, without need for servicing. Whilst being robust, the lift should be treated with care and in particular should not be dropped. If damage or deterioration is suspected, please contact Homecraft Rolyan Ltd or the distributor, for repair by an approved agent.

For professionals issuing the Bathmaster Sonaris, Homecraft Rolyan Ltd recommend that it receives bi-annual inspections in line with requirements of the Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998 (LOLER). Inspections should only be carried out by trained and experienced personnel.

We recommend giving the product a thorough inspection when changing location or patient.

Replacement components and accessories

Replacement Suction Feet (set of 4)	09 116 6149	
Seat Covers		
Pack of 1 normal cover	09 116 4417	
Pack of 1 Gel cover	09 116 4425	
Hand Controller with Battery Pack	09 116 4433	
Battery Recharger		
North America	09 107 4368	AA1371U
Europe	09 107 4343	AA1371E
Australia / New Zealand	09 107 4335	AA1371A
UK / Ireland	09 107 4327	AA1371
Japan	09 107 4350	AA1371J
Swivel Transfer Seat	09 116 5612	
Head Rest	09 116 5596	
Safety Belt	09 116 5604	
Side Flap Protectors	09 116 7105	

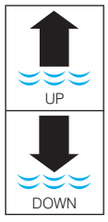
Recycling

Bathlift, hand controllers and recharger must be disposed of correctly, if in doubt contact your local refuse site.

The bath seat is made from plastic; Hand controller contains electronic components and NiMH batteries; Actuator and recharger contain electronic components; please separate and dispose of correctly.

Troubleshooting Guide

Possible Cause	Solution
Is the correct button on the hand controller being pressed?	Arrows on the buttons point away from or towards the 'water' to indicate the direction of travel as shown right.
Is the hand controller fully connected to the actuator cable?	Push the connectors together until the rubber seal meets the female socket.
Does the hand controller have sufficient charge?	See Charging the battery for instructions.



Einleitung

Bathmaster Sonaris ist ein Patientenbadelifter, das dafür vorgesehen ist, dem Badenden beim Ein- und Aussteigen aus der Badewanne zu helfen.

Dafür entwickelt, das Badevergnügen sowohl für den Badenden als auch das Pflegepersonal sicherer und einfacher zu machen, ist der Bathmaster Sonaris ein vollständig batteriebetriebener, eigenständiger Badesitz, der keine Sanitär- oder elektrische Installation benötigt und ist geeignet für die Verwendung im Privathaushalt oder öffentlichen Institutionen.

Der Badelift faltet sich kompakt und ist in zwei Teile geteilt, wodurch er leicht getragen, transportiert und aufbewahrt werden kann.

Der Bathmaster Sonaris kann in jeder Standardbadewanne leicht positioniert werden. (Anmerkung: Es gibt einige extrem schmale und gebogene Ausführungen von Badewannen, für die ein elektrisch betriebener Badesitz nicht geeignet ist.) Der Rahmen steht auf vier Füßen mit Saugnäpfen, die zur Anpassung an einen gebogenen Badewannenboden gedreht werden können. Mit den integrierten Zugschlaufen an den Saugfüßen plus dem hinteren Freigabesystem kann der Bathmaster Sonaris leicht von der Badewanne abgenommen werden.

Ersatzkomponenten und Zubehör sind verfügbar.

Komponenten

Der Bathmaster Sonaris enthält folgende Komponenten:

- Untere Sitzeinheit aus weißem Plastik mit Seitenklappen Übergabeklappen und vier blauen Saugfüßen,
- Rückenlehne aus weißem Plastik mit Motor und Kabel,
- zwei blaue Seitenklappenschützer,
- Handsteuereinheit, die den Batteriesatz enthält, mit LED-Warnleuchte für Batterieentladung und Warntongeber,
- Batterielader mit länderspezifischem Kabel und Stecker und die
- Bedienungsanleitung.

Wenn irgendeine der oben aufgeführten Komponenten fehlt oder beschädigt ist, verwenden Sie den Bathmaster Sonaris nicht und wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder an Homecraft Rolyan.

Für höheren Komfort und weitere Funktionen ist optionales Zubehör verfügbar.

Folgendes ist durchzuführen

- **Bevor Sie den Bathmaster Sonaris das erste Mal verwenden, lesen Sie diese Anweisungen und machen Sie sich mit dem Gerät und der Hebetechnik vertraut. Machen Sie sich auch mit der Bedienung des Sitzes vertraut, bevor er für das Senken oder Heben einer Person verwendet wird.**
- Bewahren Sie diese Anleitungen zum späteren Nachschlagen dort auf, wo Personen, die den Badelift benutzen, Zugriff haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Eignung des Gerätes zum Heben einer individuellen Person beurteilt wird. Die Beurteilung der Eignung eines beliebigen Patienten-Hebegeräts obliegt der Verantwortung einer Gesundheitspflege-Fachkraft oder Pflegeperson. Dabei müssen einige Sachverhalte einschließlich der folgenden berücksichtigt werden: Größe und Gewicht der individuellen Person sowie deren Oberkörperkraft, Gleichgewicht, Koordination, Wahrnehmung, Hüftflexibilität und deren Neigung zu Krämpfen.
- Inspizieren Sie das Gerät vor jeder Benutzung und stellen Sie sicher, dass es frei von Beschädigungen und übermäßiger Abnutzung ist. Zweijährige Inspektionen durch ausgebildete Techniker werden überaus empfohlen (siehe Gerätewartung).
- Stellen Sie sicher, dass sowohl die Oberfläche der Badewanne als auch der Saugnapffüße sauber, trocken und frei von Seifen- und Badeölrückständen sind, bevor der Bathmaster Sonaris in der Badewanne befestigt wird.
- **Verwenden Sie den Bathmaster Sonaris nur mit Zubehör, Handsteuereinheiten und Ladegeräten, die von Homecraft Rolyan geliefert wurden.**
- Wenn der Bathmaster Sonaris von einer behinderten Person ohne fremde Hilfe benutzt wird, stellen Sie sicher, dass im Falle von Schwierigkeiten oder eines Notfalls ein Alarmsystem oder Telefon zur Verfügung bereit steht.

Folgendes darf nicht getan werden

- Überschreiten Sie nicht die maximale Hebefähigkeit des Geräts = 140 kg (22 Stone, 308 lbs). Es ist ein Überlastungs-Schutzmechanismus vorhanden und der Lift arbeitet nicht, wenn die maximale Belastung überschritten wird. Falls ein Patient, mit dem die Maximalbelastung überschritten wurde, bereits teilweise gesenkt wurde, bevor der Überlastmechanismus auslöste, kann der Patient angehoben werden, indem ein kleiner Teil dessen Gewichts manuell gestützt wird, was die Rückstellung des Überlastmechanismus ermöglicht. Anmerkung: Der Überlastmechanismus wird automatisch zurückgesetzt. Es ist jedoch wichtig, sicherzustellen, dass das Gerät in keinster Weise beschädigt wurde und es sollte vor der nächsten Benutzung sorgfältig inspiziert werden.
- Verwenden Sie den Bathmaster Sonaris nicht als Unterstützung, beim Stehen.
- Verwenden Sie die Einheit nicht bei einer Neigung von über 5°.
- Betätigen Sie die Handsteuereinheit nicht, solange die Einheit demontiert ist.
- Verwenden Sie den Bathmaster Sonaris nicht, wenn Metallteile an den Steckverbindern oder an den Kabeln freiliegen.
- Benutzen Sie den Bathmaster Sonaris nicht für Anwendungen, für die er nicht konzipiert wurde und die in diesen Anleitungen nicht beschrieben sind.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Bathmaster Sonaris, seinen Teilen oder seinem Zubehör zu spielen.
- Achten Sie während des Zusammenbaus, der Benutzung oder der Reinigung darauf, Ihre Finger nicht zwischen irgendwelche sich bewegende Teile zu stecken, insbesondere im Bereich der Rückenlehne **(siehe Abb. 1)**.
- Tragen Sie die Rückenlehne des Bathmaster Sonaris nicht am Antriebsmechanismus.

Laden der Batterie

Der Bathmaster Sonaris wird mit einer Handsteuereinheit bedient, die von einer aufladbaren Batterie versorgt wird. Jede Handsteuereinheit ist vollständig wasserdicht und hat auf ihrer Grundplatte zwei Saugnäpfe, womit sie an einer geeigneten Stelle befestigt werden kann. Die Batterien werden mit Niederspannungs-Ladegeräten geladen, die für die Elektrizitätsversorgung des jeweiligen Landes ausgelegt sind.

Die Handsteuereinheit muss vor der ersten Verwendung und wann immer die Batterie schwach ist, geladen werden. Vor der ersten Benutzung sollte die Handsteuereinheit mindestens 3 Stunden geladen werden. Die optimale Batteriekapazität wird erst nach einigen Ladezyklen erreicht.

Das Laden der Batterie sollte außerhalb des Badezimmers und entfernt von anderen Wasserquellen erfolgen.

Wenn die Ladekapazität zu niedrig ist, leuchtet die Lampe am Batteriesatz. Wenn die Leuchte während des Hebens oder Senkens blinkt, ist noch genügend Leistung für einen bis zu drei vollständigen Zyklen vorhanden. Wenn die Lampe permanent leuchtet, ist nur noch genügend Ladung für einen kompletten Hebevorgang vorhanden. Das Gerät lässt sich dann jedoch nicht mehr in die Badewanne absenken.

Verwenden Sie die Einheit nicht, solange an der Handsteuereinheit die Warnleuchte für niedrige Batterieladung permanent leuchtet. Laden Sie sie vor der Verwendung.

Außerdem informiert ein Warnton den Benutzer über die schwache Batterie. Wiederholte Pieptöne während des Hebens oder Senkens zeigen dem Benutzer, dass noch genügend Leistung für einen bis zu drei vollständigen Zyklen vorhanden ist. Ein ununterbrochener Piepton warnt den Benutzer über die nahezu vollständige Entladung der Batterie. Für einen kompletten Hebevorgang bleibt noch genügend Leistung vorhanden aber die Einheit lässt sich dann nicht mehr in die Wanne absenken.

Benutzen Sie die Einheit nach konstantem Warnton nicht mehr. Laden Sie sie vor der nächsten Verwendung.

Die Handsteuereinheit ist so konzipiert, dass sie während sie am Bathmaster Sonaris angeschlossen ist, nicht gleichzeitig geladen werden kann.

Die Handsteuereinheit sollte vom Bathmaster Sonaris entfernt werden, sollte das Gerät einige Zeit nicht verwendet werden.

Wenn Sie die Einheit länger als eine Woche lagern, laden Sie die Batterie vor der Lagerung und nochmals vor der Verwendung.

Alle Batteriesätze sind hermetisch geschlossene Einheiten und die Akkus sind nicht austauschbar.

Die Ladegeräte sind zur Verwendung mit nicht-ladbaren Batterien nicht geeignet.

Stellen Sie sicher, dass der Steckverbinder **(siehe Abb. 2)** an der Handsteuereinheit vollständig trocken ist, bevor er in das Ladegerät oder in den Badelift gesteckt wird.

Inspizieren Sie das Ladegerät und das Netzkabel vor der Verwendung, um sicherzugehen, dass diese nicht beschädigt sind.

Die kleinen Belüftungslöcher auf der Unterseite der Handsteuereinheit **(siehe Abb. 3)** dürfen nicht abgedeckt werden und müssen frei von Schmutz und Fremdkörpern sein. Vorhandenen Schmutz oder Fremdkörper mit einem feuchten Tuch abwischen.

Nachladen der Handsteuereinheit (siehe Abb. 2)
Um die Batterie zu laden, verwenden Sie folgende Vorgehensweise:
1. Ziehen Sie das Kabel der Handsteuereinheit vom Gerät ab.
2. Stellen Sie sicher, dass der Steckverbinder trocken ist.
3. Schließen Sie das Kabel der Handsteuereinheit am Kabel des Ladegeräts an.
4. Stecken Sie das Ladegerät in eine Netzsteckdose.

Die Kontrollleuchte am Ladegerät zeigt Folgendes an:

Gelb	Keine Batterie angeschlossen
Orange	Laden
Grün	Voll geladen
Orange blinkend	Batteriefehler

Eine komplette Ladung benötigt etwa 3 Stunden; die Batterie kann ständig am Ladegerät angeschlossen bleiben.

Anmerkung: Nach Beendigung des Ladevorgangs kann die Handsteuereinheit heiß sein. Dies ist normal und stellt kein Problem dar.

Verbesserung der Batterielebensdauer

- Nach der letzten Verwendung mindestens 1 Stunde bis zum Nachladen warten.
- Nach dem Laden mindestens 1 Stunde bis zur nächsten Verwendung der Handsteuereinheit warten.

Verbesserung der Batterieleistung

Wenn sich die Kapazität der Handsteuereinheit zusehends verringert (die Einheit leistet beispielsweise nach einer Vollladung weniger Hebezyklen als erwartet), ist eventuell eine Rekonditionierung erforderlich.

Um die volle Kapazität der Batterie wieder zu erlangen, verwenden Sie folgende Vorgehensweise:

- Entfernen Sie den Bathmaster Sonaris aus der Badewanne.
- Fahren Sie den leeren Sitz ohne eine Person fortlaufend nach oben und unten, bis die Lampe am Batteriesatz aufleuchtet.
- Warten Sie mindestens 1 Stunde bis zum Nachladen der Batterie.
- Laden Sie die Handsteuereinheit etwa 3 Stunden (warten Sie, bis die Lampe am Ladegerät grün aufleuchtet).
- Warten Sie mindestens 1 Stunde bis zur nächsten Verwendung der Handsteuereinheit.
- Wiederholen Sie viermal die Schritte 2 bis 5.

Vorbereitung der Einheit zur Verwendung

Wenn die Badewanne Handgriffe hat, werden eventuell die Seitenklappenschützer benötigt.

Montage der Seitenklappenschützer

- Die Seitenklappenschützer ermöglichen eine reibungslose Bewegung der Seitenklappen nach oben und unten, ohne dass sie unter den Handgriffen an der Badewanne hängen bleiben. Klammern Sie die Schützer mit den kurzen Kanten zur Außenseite der Badwanne gerichtet an die Handgriffe.
- Wenn sie richtig angebracht sind, sollten sie an der unteren Kante der Wanne (siehe Abb. 4) anliegen. Falls erforderlich müssen Sie in der Länge angepasst werden. Scharfe Kanten am gekürzten Ende können mit Schmirgelpapier oder einer Feile entfernt werden.

Installation des Badelifts

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass keine Hindernisse in der Badewanne vorhanden sind, die verhindern, dass der Rahmen frei und voll und ganz auf seinen Saugnapffüßen steht. Achten Sie auch darauf, dass der Sitz frei gehoben und gesenkt werden kann, ohne dass er an irgendwelchen Teilen an der Wannenoberfläche oder an den Badewannenarmaturen hängen bleibt.
- Sie müssen den Bathmaster Sonaris anheben und in die Badewanne platzieren. Wenn Sie meinen, dass Sie damit Schwierigkeiten haben oder wenn Sie unsicher sind, wie das Gerät korrekt gehoben wird, fragen Sie jemand um Hilfe.
- Seien Sie besonders vorsichtig, um Rückenverletzungen beim Heben der Einheit in und aus der Badewanne zu vermeiden, indem Sie sichere Transport- und Handhabungsverfahren einhalten und den Bathmaster Sonaris in seine Einzelteile zerlegen.
- Minimieren Sie das Risiko, zu stolpern und zu fallen oder den Rahmen fallen zu lassen, indem Sie darauf achten, dass der Badezimmerboden trocken und frei von Hindernissen ist.

Platzieren der Einheit in der Badewanne

- Entfernen Sie die Rückenlehne von der Sitzeinheit, indem Sie diese nach vorne auf den Sitz klappen und gerade von der Sitzeinheit abheben.
- Prüfen Sie, ob die Saugfüße sicher an ihrem Platz auf dem Rahmen des Bathmaster Sonaris sitzen, bevor Sie den Sitz in die Badewanne ablassen.
- Platzieren Sie die Sitzeinheit nahe der Badewanne, um die Tragedistanz und das nachfolgende Heben in die Badewanne zu minimieren.
- Heben Sie die Sitzeinheit in die Wanne und platzieren Sie sie auf das gegenüberliegende Ende der Wannenarmaturen. Stellen Sie dabei sicher, dass die Scharniere der Rückenlehne nach hinten zeigen, und genügend Raum für das Zurücklehnen der Einheit vorhanden ist.
- Achten Sie darauf, dass die Seitenklappen nach oben stehen und nicht unter irgendeinem an der Badewanne angebrachten Handgriff hängen bleiben können, wenn sich der Sitz wieder nach oben bewegt. Sollte dies der Fall sein, müssen Seitenklappenschützer verwendet werden.
- Die Saugfüße müssen eventuell gedreht werden, damit der Sitz so weit nach hinten und so sicher wie möglich platziert werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass alle vier Füße mit der Wannenoberfläche in Kontakt sind und nicht auf einer Badematte oder einem ähnlichen Teil stehen. Drücken Sie die Füße fest gegen den Wannenboden.

Montage der Rückenlehne auf der Sitzeinheit

1. Legen Sie die Rückenlehne mit der Oberseite nach unten auf die Sitzeinheit und richten Sie die Lehne an den Scharnieren aus.
2. Senken Sie die Scharniere in die Halterungen und stellen Sie sicher, dass sie vollständig eingeführt sind.
3. Überprüfen Sie den Antriebsmechanismus, ob er vollständig in die Säule eingefahren ist. Wenn nicht, kann dies durch den Anschluss der Handsteuereinheit (siehe unten) und Drücken der Taste Senken erledigt werden.
4. Heben Sie die Vorderseite der Rückenlehne an und drehen Sie sie nach oben in die Lehnenposition.
5. Stellen Sie sicher, dass die Lehne fest an der Sitzeinheit befestigt ist und der Antriebmechanismus vollständig in die Säule eingefahren ist, bevor Sie die Einheit betätigen.

Anschluss der Handsteuereinheit

1. Stellen Sie sicher, dass der Steckverbinder an der Handsteuereinheit vollständig trocken ist, bevor er in den Badelift gesteckt wird.
2. Stecken Sie den roten Steckverbinder der Handsteuereinheit in den passenden gelben Stecker an der Leitung vom Liftmechanismus (siehe Abb. 5). Die Stecker haben eine Eiform und ermöglichen damit einen einfachen und genauen Anschluss.
3. Stellen Sie sicher, dass die Steckverbindung vollständig zusammenpasst, bevor der Badelift verwendet wird.
4. Platzieren Sie die Handsteuereinheit wo es möglich ist mit den Saugnäpfen seitlich an der Badewanne. Stellen Sie sicher, dass das Kabel frei vom Sitz verläuft und die Steckverbindung sich nicht durch die Bewegung des Sitzes lösen kann.
5. Die Bedienung oder die Sicherheit wird nicht beeinträchtigt, falls die Handsteuereinheit oder der Steckverbinder während der Verwendung ins Wasser fallen.

Verwendung der Einheit während des Badens

- Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass der Bathmaster Sonaris in aufrechter Position stabil und sicher steht.
- Prüfen Sie, dass weder die Warnleuchte leuchtet noch der Piepton ertönt, wenn die Handsteuereinheit benutzt wird. Laden Sie falls erforderlich vor der Verwendung die Batterie.
- Stellen Sie sicher, dass die Einheit getestet wird, bevor sie der Badende benutzt.
- Prüfen Sie mit der Handsteuereinheit, ob sich der Sitz ohne Behinderung nach oben und unten bewegt und ob sich die Lehne zurücklegt.
- Stellen Sie sicher, dass die Wassertemperatur weder zu heiß noch zu kalt ist.

Bedienung der Handsteuereinheit: Zum Heben drücken Sie das Tastfeld (C) und zum Senken (B) (siehe Abb. 6).

Die Tastenfelder sind zur Unterstützung von Sehbehinderten mit Erhöhungen auf dem Tastfeld (C) zum Heben und Vertiefungen auf dem Tastfeld (B) zum Senken versehen.

Wenn eines der beiden Tastfelder gedrückt wird, blinkt die Warnleuchte und der Piepton ertönt, um die Funktion zu signalisieren.

Während des Senkens oder Hebens kann der Hebemechanismus jederzeit gestoppt werden, indem der Druck auf das Tastfeld freigegeben wird, und die Bewegung in die Gegenrichtung durch Drücken des anderen Feldes gestartet werden. **Stoppen Sie bei einem Notfall sofort die Einheit, indem Sie die Steckverbindung zwischen der Handsteuereinheit und dem Badelift auseinanderziehen (siehe Abb. 7 und 8).**

- Die Hände sollten während des Senkens oder Hebens von den Seiten und vom Boden des Bades sowie von den Seiten des Sitzes entfernt gehalten werden. Beine und Füße sollten nicht unter den Sitz platziert werden. Es ist sicherzustellen, dass die Füße des Badenden sich vor dem Rahmen befinden.
- Wenn man auf dem Bathmaster Sonaris sitzt, nicht gegen die Wanne drücken, so dass sich der Badelift vom Boden der Wanne abhebt, da dadurch der Badelift unstabil wird.

Nachdem der Bathmaster Sonaris richtig in der Badewanne positioniert wurde, kann er wie folgt verwendet werden.

1. Heben oder senken Sie den Sitz, bis die Seitenklappen eben auf dem Rand der Badewanne aufliegen.
2. Stellen Sie sich mit dem Rücken zur Wanne direkt vor den Sitz und setzen Sie sich auf die äußere Seitenklappe.
3. Gleiten Sie nach hinten, bis Ihr Gesäß sich in der Mitte des Sitzes befindet.
4. Drehen Sie sich herum und heben Sie nacheinander jedes Bein über den Badewannenrand.
5. Senken Sie mit der Handsteuereinheit den Sitz in das Bad und halten Sie Ihre Füße und Hände von der Unterseite des Sitzes entfernt.
6. Die Einheit stoppt am untersten Punkt des Bewegungshubs. Um die Sitzlehne nach hinten zu legen, das Tastfeld “Senken” freigeben und nochmals drücken.
7. Wenn Sie sich in der gewünschten Rücklehnenposition befinden, geben Sie einfach den Druck auf das Tastfeld frei.

Wenn das Bad beendet ist, steigen Sie aus dem Bad, indem Sie die folgenden Schritte 8 bis 10 durchführen.

8. Verwenden Sie die Handsteuereinheit, um den Sitz aus der Wanne zu heben. Achten Sie dabei darauf, dass die Seitenklappen und die Hände nicht unter irgendwelchen an der Wanne montierten Handgriffe eingeklemmt werden.
9. Drehen Sie sich herum und heben Sie nacheinander jedes Bein über den Badewannenrand.
10. Gleiten Sie auf dem Sitz, bis sich Ihr Gesäß auf der äußeren Seitenklappe befindet.
11. Stehen Sie mit dem Rücken zur Badewanne auf.

Wo es möglich ist, sollte die Bedienung der Handsteuereinheit bevorzugt durch den Badenden statt durch einen Helfer erfolgen, damit diese die vollständige Kontrolle haben und die Bewegung bei einem Problem selbst stoppen können. Der Sitz bewegt sich nur, während eine der Tasten auf der Steuereinheit gedrückt wird.

Entfernen der Einheit aus der Badewanne

Trennen Sie die Handsteuereinheit vom Hebemechanismus, indem Sie die Steckverbindung auseinanderziehen (siehe Abb. 7).
Laden Sie falls erforderlich die Handsteuereinheit (siehe “Laden der Batterie”).

Falls es möglich ist, kann der Bathmaster Sonaris in der Badewanne stehen bleiben. Sollten Sie ihn jedoch entfernen, befolgen Sie eine der folgenden Vorgehensweisen:

Entfernung der demontierten Einheit

1. Minimieren Sie das Risiko, zu stolpern und zu fallen oder den Rahmen fallen zu lassen, indem Sie darauf achten, dass der Badezimmerboden trocken und frei von Hindernissen ist.
2. Lassen Sie das gesamte Wasser aus der Wanne ablaufen.
3. Senken Sie den Sitz auf den Boden der Wanne und legen Sie die Rückenlehne zurück.
4. Falten Sie die Seitenklappen auf den Sitz.
5. Falten Sie die Rückenlehne nach vorne auf den Sitz.
6. Stellen Sie sicher, dass die Scharniere ausgerastet sind und heben Sie die Rückenlehne vom Sitz ab und entfernen Sie sie aus der Wanne.
7. Ziehen Sie die Schlaufen der Saugnäpfe nach oben, um die angesaugten Vorderfüße zu lösen und heben Sie die Vorderseite der Sitzeinheit von der Oberfläche der Badewanne ab. Die hinteren Saugfüße sollten sich dabei automatisch lösen, so dass die Sitzeinheit leicht aus der Badewanne entfernt werden kann.

Entfernung der gefalteten Einheit

1. Minimieren Sie das Risiko, zu stolpern und zu fallen oder den Rahmen fallen zu lassen, indem Sie darauf achten, dass der Badezimmerboden trocken und frei von Hindernissen ist.
2. Lassen Sie das gesamte Wasser aus der Wanne ablaufen.
3. Senken Sie den Sitz auf den Boden der Wanne und legen Sie die Rückenlehne zurück.
4. Falten Sie die Seitenklappen auf den Sitz.
5. Falten Sie die Rückenlehne nach vorne auf den Sitz.
6. Ziehen Sie die Schlaufen nach oben, um die angesaugten Vorderfüße zu lösen und heben Sie die Vorderseite der Sitzeinheit von der Oberfläche der Badewanne ab. Die hinteren Saugfüße sollten sich dabei automatisch lösen, so dass die Sitzeinheit leicht aus der Badewanne entfernt werden kann.

Seien Sie beim Entfernen des Bathmaster Sonaris aus der Badewanne besonders vorsichtig, um Rückenverletzungen zu vermeiden, und befolgen Sie sichere Transport- und Handhabungsverfahren. Wenn Sie unsicher sind, ob Sie den Badelift selbst installieren oder entfernen können, lassen Sie sich dabei helfen.

Transport der Einheit

Für bequemes Tragen befindet sich im unteren Abschnitt der Sitzeinheit eine Handgrifföffnung (siehe Abb. 9).

Stellen Sie sicher, dass Sie während der Benutzung keine Finger einklemmen.

Pflege und Reinigung

- Reinigen Sie den Sitz nach dem Baden mit einem Desinfektions-Wischtuch, einem Desinfektions-Spray oder einer milden Desinfektionslösung und spülen Sie ihn dann mit sauberem Wasser ab. Die Desinfektion ist besonders wichtig, wenn der Bathmaster Sonaris für mehr als eine Person verwendet wird.
- Der Rahmen sollte wöchentlich mit einer milden Lösung aus Reinigungs - oder Desinfektionsmittel in warmem Wasser gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine starken Lösungen oder Desinfektionsmittel.
- Wenn zur Reinigung ein Bleichmittel verwendet werden soll, achten Sie immer darauf, dass eine verdünnte Lösung angewandt wird und dass diese durch Abspülen mit sauberem Wasser gründlich entfernt wird.
- Stellen Sie sicher, dass der Badelift vollständig trocken ist, bevor er gelagert wird.
- Bei Patientenwechsel oder Umstellung des Bathmaster Sonaris empfehlen wir eine gründliche Reinigung.

Technische Daten

- Schutzgrad gegen Eindringen von Wasser:
  - Aktuatormotorgehäuse IP66
  - Handsteuereinheit IP67
- Motornenndaten:.....12 VDC
  - .....Max. 6 A
- Handsteuereinheit - Batterienenndaten: .....16,8 VDC
  - .....Max. 6 A
  - .....NiMH 1500 mAh
- Handsteuereinheit-Betätigungskraft:.....2,8 N
- Dauer einer vollständigen Ladung:.....3 h
- Transport- und Lagerungsbedingungen:
  - Temperatur: .....-20 °C bis +35 °C (-4 °F bis +95 °F)
  - Relative Feuchtigkeit: .....30 % bis 70 %
  - Luftdruck: .....700 Pa bis 1100 hPa
- Betriebsbedingungen:
  - Temperatur: .....+10 °C bis +45 °C (+50 °F bis +113 °F)
  - Relative Feuchtigkeit: .....30 % bis 100 %
  - Luftdruck: .....700 Pa bis 1100 hPa
- Schutzart gegen Stöße: .....Intern stromversorgte Einheit
- Schutzgrad gegen Stromschlag: .....Typ B
- Betriebsart: .....15 %
- Maximales Benutzergewicht:.....140 kg (22 Stone, 308 lbs)
- Dauer einer vollständigen Ladung:.....3 h
- Lärmabgabe des Antriebs ohne Belastung (entsprechend DIN3746): .52 dB (A)
- Mit einer voll geladenen Batterie sind folgendes möglich:
  - .....13 komplette Hebe-Zyklen von 140 KG
  - .....18 komplette Hebe-Zyklen von 100 KG
- Produktlebensdauer:.....10.000 Zyklen
- Gesamtes Produktgewicht: .....12,3 kg
  - Demontiert:
  - Sitzrahmeneinheit .....7,2 kg
  - Rückenlehnenrahmeneinheit .....4,6 kg
  - Handsteuerung .....0,5 kg
- Abmessungen: (siehe Abb. 10 & 11)
  - Sitzhöhe (A).....75 bis 455 mm
  - Gesamthöhe in höchster Stellung (B) .....1040 mm
  - Gesamtlänge in höchster Stellung (C) .....700 mm
  - Gesamtlänge in zurückgelehntester Stellung (C).....880 mm
  - Sitzlänge (D).....510 mm
  - Rückenlehnenstellungen (E) .....7° bis 40°
  - Sitzbreite mit ausgeklappten Seitenklappen (F).....680 mm
  - Rückenlehnenbreite (G) .....360 mm
  - Sockelbreite (H) .....360 mm
  - Sitzbreite (I) .....375 mm

Garantie

Homecraft Rolyan Ltd. garantiert, dass der Bathmaster Sonaris Badelift frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Diese Garantie bleibt für folgende Zeiträume wirksam:

- Fünf Jahre ab dem Datum des Endkundenkaufs für den Rahmen.
- Zwei Jahre ab dem Datum des Endkundenkaufs für die Handsteuereinheit und das Ladegerät.

Falls das Gerät eine Inspektion oder eine Reparatur benötigt, wenden Sie sich an Homecraft Rolyan Ltd., den Distributor oder an einen Vertragshändler.

Folgendes ist nicht Bestandteil dieser Garantie:

- Ersatzteile oder Arbeitskosten, die durch jemand anders als durch Homecraft Rolyan Ltd., den Distributor oder einen Vertragshändler erbracht wurden.
- Irgendwelche Fehler innerhalb der Garantiezeit, die nicht auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind oder wenn der Fehler durch unbillige Verwendung verursacht wurde.

Homecraft Rolyan Ltd. ist nicht haftbar für zufällige oder daraus folgende Verletzungen oder Sachschäden.

Sollte der Bathmaster Sonaris zurückzusenden sein, ist zum Schutz des Geräts während des Transports eine angemessene Verpackung unerlässlich. Bevorzugterweise sollte die Rücksendung in der für das Gerät konzipierten Originalverpackung erfolgen, sonst kann Homecraft keine Verantwortung für Transportschäden an der Einheit übernehmen.

Die Durchführung von Reparatur- und Wartungsversuchen durch Personen, die nicht von Homecraft Rolyan Ltd. ausgebildet wurden oder durch nicht zugelassenes Personal machen die Garantie ungültig.

Wartung der Einheit

Der Bathmaster Sonaris sollte vor jeder Benutzung überprüft werden, um sicherzustellen, dass er frei von Beschädigungen und übermäßigem Verschleiß ist. Der Bathmaster Sonaris ist für einen langen, zuverlässigen Betrieb ohne Wartungsbedarf gebaut. Obwohl er robust ist, sollte der Lift mit Sorgfalt behandelt und insbesondere nicht fallen gelassen werden. Falls Schäden oder Verschleiß vermutet werden, wenden Sie sich bitte an Homecraft Rolyan Ltd. oder den Distributor zur Reparatur durch einen Vertragshändler.

Für den gewerbsmäßigen Einsatz des Bathmaster Sonaris empfiehlt Homecraft Rolyan Ltd., dass dieser eine zweijährige Inspektion erhält, die den Anforderungen der Bestimmungen zum Heben von Lasten und von Hebewerkzeug (Lifting Operations und Lifting Equipment Regulations 1998 (LOLER)) entspricht. Solche Inspektionen sollten nur von dafür ausgebildeten und erfahrenen Personen durchgeführt werden.

Bei Patientenwechsel oder Umstellung des Gerätes empfehlen wir, dieses gründlich zu überprüfen.

Ersatzkomponenten und Zubehör

Ersatzsaugfüße (4er Satz)	**09 116 6149**	
Sitzabdeckung		
1er Pack Standardabdeckung	**09 116 4417**	
1er Pack Gelabdeckung	**09 116 4425**	
Handsteuereinheit mit Batteriesatz	**09 116 4433**	
Batterieladegerät		
Nordamerika	**09 107 4368**	AA1371U
Europäisches Festland	**09 107 4343**	AA1371E
Australien / Neuseeland	**09 107 4335**	AA1371A
GB / Irland	**09 107 4327**	AA1371
Japan	**09 107 4350**	AA1371J
Drehbarer Übergabesitz	**09 116 5612**	
Kopfstütze	**09 116 5596**	
Sicherheitsgurt	**09 116 5604**	
Seitenklappenschützer	**09 116 7105**	

Entsorgung

Der Badelift, die Handsteuereinheit und das Ladegerät müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden und falls Sie Bedenken haben, wenden Sie sich an Ihre lokale Abfallentsorgung.

Der Badesitz besteht aus Plastik; die Handsteuereinheit enthält elektronische Komponenten und NiMH-Akkus; der Aktuator und das Ladegerät enthalten elektronische Komponenten - diese Komponenten bitte voneinander trennen und korrekt entsorgen.

Mögliche Ursache	Lösung
Wurde auf der Handsteuereinheit das richtige Tastfeld gedrückt?	Die Pfeile auf den Taste zeigen vom Wasser weg oder darauf zu, um die Bewegungsrichtung richtig anzuzeigen.
Ist die Handsteuereinheit vollständig am Aktuatorkabel angeschlossen?	Drücken Sie die Steckverbinder zusammen, bis die Gummidichtung die Steckbuchse berührt.
Ist die Handsteuereinheit ausreichend geladen?	Informationen darüber finden Sie unter **Laden der Batterie**.

Introduction

Le Bathmaster Sonaris est un appareil de bain destiné à aider les patients à rentrer et à sortir de leur baignoire.

Conçu pour rendre le bain plus sûr et plus facile aussi bien pour l'utilisateur que pour la personne qui l'assiste, le Bathmaster Sonaris est un siège de bain autonome et alimenté par batterie qui ne nécessite aucune installation de plomberie ou d'électricité.

Le siège de bain se plie pour former un objet compact et se divise en deux parties, ce qui permet de le porter, de le transporter et de le ranger facilement.

Le Bathmaster Sonaris se place facilement dans toutes les baignoires standard (Remarque : il existe quelques formes de baignoires, extrêmement étroites ou profilées, dans lesquelles il est impossible d'installer un siège de bain électrique.) Le cadre est posé sur quatre pieds à ventouses pivotantes qui s'adaptent au fond incurvé de la baignoire. Des onglets de « rappel » placés sur les pieds à ventouses ainsi que le système de libération par l'arrière permettent de retirer facilement le Bathmaster Sonaris de la baignoire.

Des pièces de rechange et des accessoires sont disponibles.

Eléments

Le Bathmaster Sonaris comporte les éléments suivants :

- Assise en plastique blanc avec volets de transfert latéraux et quatre pieds bleus à ventouses,
- Dossier en plastique blanc avec moteur et câble,
- Deux protections bleues pour volets latéraux,
- Commande manuelle contenant une batterie et équipée d'un voyant lumineux et sonore indiquant le niveau de charge de la batterie,
- Un chargeur de batterie spécifique au pays et sa prise,
- Un mode d'emploi.

En cas d'absence ou de détérioration de l'un de ces éléments, n'utilisez pas le Bathmaster Sonaris et contactez votre distributeur ou Homecraft Rolyan.

Des accessoires sont disponibles en option pour les personnes qui ont besoin de plus de confort et de fonctionnalités.

Procédez comme suit

- **Avant d'utiliser le Bathmaster Sonaris pour la première fois, lisez ces instructions et familiarisez-vous avec le produit et les techniques de levage. Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser pour faire descendre ou remonter une personne.**
- Conservez ces instructions dans un endroit où les utilisateurs de l'appareil y auront facilement accès pour pouvoir les consulter dans l'avenir.
- Assurez-vous de l'adaptation du lève malade à un individu. L'évaluation de l'adaptation de tout lève malade à la situation d'un individu donné relève de la responsabilité d'un professionnel de la santé ou d'un soignant. Les caractéristiques qui doivent être prises en considération sont les suivantes : taille et poids du (de la) patient(e), force de la partie supérieure de son corps, équilibre, coordination, cognition, flexibilité de la hanche et risques de spasme.
- Inspectez l'appareil avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il est exempt de dommage ou d'usure excessive. Des inspections bisannuelles par des techniciens formés sont fortement recommandées (voir Entretien de l'appareil).
- Assurez-vous que la surface de la baignoire et les pieds à ventouse sont propres, secs et exempts de résidus de savon et d'huile avant de placer le Bathmaster Sonaris dans la baignoire.
- **Utilisez le Bathmaster Sonaris uniquement avec les accessoires, la commande manuelle et le chargeur fournis par Homecraft Rolyan.**
- Lorsque le Bathmaster Sonaris est utilisé par une personne handicapée sans aide, veuillez vous assurer qu'un système d'alarme ou un téléphone est à proximité et peut être utilisé en cas de difficulté ou d'urgence.

Ne faites pas ce qui suit

- Ne dépassez pas la capacité de levage de l'appareil, 140kg (22 stone, 308 lb.). Un mécanisme de protection contre les surcharges est intégré et le lève malade ne fonctionnera pas si la charge maximum est dépassée. Dans le cas où un patient dépassant la charge maximum aurait été partiellement levé avant que le mécanisme anti-surcharge ne se mette en marche, le patient peut être soulevé en prenant en charge manuellement une petite partie de son poids, ce qui permet de réinitialiser le mécanisme anti-surcharge. Remarque : le mécanisme anti-surcharge sera réinitialisé automatiquement ; il est cependant important de s'assurer que l'appareil n'a pas été endommagé, il doit donc être soigneusement inspecté avant toute réutilisation.
- N'utilisez pas le Bathmaster Sonaris comme support pour vous lever ou vous équilibrer.
- N'utilisez pas l'appareil avec une inclinaison supérieure à 5°.
- N'utilisez pas la commande manuelle pendant que l'appareil est démonté.
- N'utilisez pas le Bathmaster Sonaris si des pièces métalliques des connecteurs ou des câbles sont apparentes.
- N'utilisez pas le Bathmaster Sonaris pour d'autres usages que ceux pour lesquels il a été conçu et qui font l'objet de ces instructions.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le Bathmaster Sonaris, ses pièces ou ses accessoires.
- Pendant le montage, l'utilisation ou le nettoyage, veillez à ne pas glisser les doigts entre les pièces mobiles, en particulier autour du dossier (voir Fig. 1).
- Ne portez pas le dossier du Bathmaster Sonaris en le tenant par son mécanisme d'entraînement.

Charge de la batterie

Le Bathmaster Sonaris fonctionne à l'aide d'une commande manuelle alimentée par une batterie rechargeable. Toutes les commandes manuelles sont étanches et disposent de deux ventouses qui permettent de les fixer à l'endroit voulu. Les batteries sont chargées par des chargeurs basse tension, adaptés aux alimentations électriques des pays concernés.

La commande manuelle doit être chargée avant sa première utilisation et à chaque fois que son niveau est bas. Les commandes manuelles neuves doivent être chargées pendant au moins 3 heures avant la première utilisation. La batterie atteindra sa capacité optimale après quelques cycles de chargement.

Le chargeur de batterie doit toujours être utilisé à l'extérieur de la salle de bain et de tout autre point d'eau.

Le voyant situé sur la batterie s'allume quand la charge est faible. Lorsque le voyant clignote pendant la montée ou la descente, il reste suffisamment d'énergie pour un à trois cycles complets. Si le voyant reste allumé sans clignoter, il reste seulement assez d'énergie pour un soulèvement complet. Toutefois, l'appareil ne descendra pas dans la baignoire.

N'utilisez pas l'appareil après que le voyant indiquant un bas niveau de la batterie se soit allumé sur la commande manuelle. Rechargez-le avant utilisation.

Un signal sonore informe également l'utilisateur sur la charge restant dans la batterie. Un signal sonore alternatif / interrompu au cours de la montée et de la descente indique qu'il reste suffisamment d'énergie pour un à trois cycles complets. Un signal sonore continu avertit l'utilisateur du fait que la batterie est presque entièrement déchargée. Toutefois, il reste suffisamment d'énergie pour une montée complète, mais l'appareil ne descendra pas dans la baignoire.

N'utilisez pas l'appareil une fois que le signal sonore continu est émis. Rechargez-le avant utilisation.

La commande manuelle a été conçue de façon qu'elle ne puisse pas être en charge en même temps qu'elle est connectée au Bathmaster Sonaris.

La commande manuelle doit être retirée du Bathmaster Sonaris si l'appareil doit rester inutilisé pendant un certain temps.

En cas de stockage de l'appareil pendant plus d'une semaine, chargez la batterie avant le stockage et à nouveau avant utilisation.

Tous les blocs d'alimentation sont scellés et il n'est pas possible de remplacer les batteries.

Les chargeurs ne sont pas conçus pour être utilisés avec des batteries non rechargeables ou d'une autre marque que celles fournis par Homecraft.

Assurez-vous que le connecteur (voir Fig. 2) de la commande manuelle est totalement sec avant de le brancher sur le chargeur ou sur le siège de bain.

Inspectez le chargeur et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés.

Assurez-vous que les petits orifices de ventilation situés sur la face inférieure de la commande manuelle (voir Fig. 3) ne sont pas obstrués et qu'ils sont exempts de saleté et de débris. En présence de saleté ou de débris, essuyez-les avec un tissu humide.

Chargement de la commande manuelle (voir Fig. 2)

Pour charger la batterie, respectez la procédure suivante:

1. Déconnectez le câble reliant la commande manuelle et l'appareil.
2. Assurez-vous que le connecteur est sec.
3. Connectez le câble de la commande manuelle au câble du chargeur.
4. Branchez le chargeur sur une prise électrique.

Les indications du voyant situé sur le chargeur sont les suivantes:

Jaune	Pas de batterie connectée
Orange	Charge en cours
Vert	Charge terminée
Orange clignotant	Erreur de batterie

Une charge complète de batterie dure environ 3 heures ; la batterie peut rester connectée au chargeur de façon continue.

Remarque : à la fin de la charge, il se peut que la commande manuelle soit chaude. Il s'agit d'un phénomène normal et qui n'indique pas un problème.

Amélioration de la durée de vie de la batterie

- Attendez au moins 1 heure après la dernière utilisation avant de recharger la batterie.
- Attendez au moins 1 heure après la charge de la batterie avant d'utiliser la commande manuelle.

Amélioration des performances de la batterie

Si la capacité de la commande manuelle s'est notablement réduite (par exemple, l'appareil ne permet qu'un nombre inférieur de levages par rapport au nombre prévu pour une pleine charge), il se peut qu'elle doive être reconditionnée.

Pour retrouver la capacité totale de la batterie, procédez comme suit :

1. Sortez le Bathmaster Sonaris de la baignoire.
2. Asseyez vous sur le Bathmaster Sonaris et faites le fonctionner de façon répétée, vers le haut et vers le bas jusqu'à ce que le voyant situé sur la batterie s'allume.
3. Attendez au moins 1 heure avant de recharger la batterie.
4. Chargez la commande manuelle pendant environ 3 heures (attendez que le voyant situé sur le chargeur passe au vert).
5. Attendez au moins 1 heure avant d'utiliser la commande manuelle.
6. Répétez les étapes 2 à 5 à quatre reprises.

Préparation de l'utilisation de l'appareil

Si la baignoire est équipée de poignées, des protecteurs de volets latéraux peuvent être nécessaires.

Montage des protections des volets latéraux

- Les protections des volets latéraux permettent à ces derniers de se déplacer sans à-coups vers le haut et vers le bas sans blocage au-dessous des poignées fixées sur la baignoire. En cas de besoin, fixez les protections sur les poignées, le bord court dirigé vers l'extérieur de la baignoire.
- Quand elles sont bien mises en place, elles doivent rester au fond, du côté du bord de la baignoire (voir Fig 4). Si nécessaire, leur longueur peut être ajustée. Les bords acérés de l'extrémité ajustée peuvent être adoucis à l'aide de papier abrasif ou d'une lime.

Installation du siège de bain

- Avant l'utilisation, assurez-vous de l'absence d'obstacle ou de relief dans la baignoire susceptibles d'empêcher le cadre de reposer de façon sûre et ferme sur ses pieds à ventouse, ainsi que de la possibilité pour ce dernier de monter et descendre sans accrocher aucune partie de la surface de la baignoire, des robinets et des raccords adjacents.
- Vous devrez soulever le Bathmaster Sonaris et le placer dans la baignoire. Si vous pensez que cela vous sera difficile ou si vous ne savez pas comment le lever correctement, veuillez demander de l'aide à quelqu'un.
- Prenez particulièrement soin d'éviter les lésions dorsales quand vous soulevez le Bathmaster Sonaris pour l'installer ou le sortir de la baignoire, en respectant des procédures de déplacement et de manipulation sûres et en démontant le Bathmaster Sonaris.
- Assurez-vous que le sol de la salle de bain est sec et dépourvu d'obstacles afin de minimiser le risque de faux pas et de chute de l'utilisateur et de l'appareil.

Placement du siège dans la baignoire

1. Retirez le dossier du siège en le pliant vers l'avant sur le siège et soulevez-le tout droit pour le séparer de l'appareil.
2. Assurez-vous que les pieds à ventouses sont bien fixés sur le cadre du Bathmaster Sonaris avant de l'abaisser dans la baignoire.
3. Placez le siège à proximité de la baignoire afin de minimiser la distance de transport et de levage pour le placer dans la baignoire.
4. Soulevez le siège dans la baignoire et placez-le à l'extrémité opposée des robinets. Assurez-vous que les charnières du dossier sont orientées vers l'arrière et laissent suffisamment de place pour replacer le dossier en arrière.
5. Assurez-vous que les volets latéraux sont inclinés vers le haut et qu'ils ne risquent pas d'être bloqués par une poignée fixée sur la baignoire quand le siège monte. Si tel est le cas, les protections latérales doivent être utilisées.
6. Les pieds à ventouses peuvent tourner pour permettre de placer l'appareil aussi loin en arrière et dans une position aussi sûre que possible.
7. Assurez-vous que les quatre pieds sont en contact avec la surface de la baignoire et ne reposent pas sur un tapis de bain ou un support similaire. Appuyez dessus pour bien les fixer au fond de la baignoire.

Adaptation du dossier sur le siège

1. Placez le dossier, face tournée vers le bas, sur le siège et alignez les charnières.
2. Abaissez les charnières sur les supports en vous assurant qu'elles sont bien fixées.
3. Vérifiez que le mécanisme d'entraînement est entièrement rétracté dans la colonne. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez le corriger en connectant la commande manuelle (voir ci-dessous) et en appuyant sur le bouton d'abaissement.
4. Soulevez l'avant du dossier et faites-le pivoter jusqu'à ce qu'il soit en position allongée.
5. Assurez-vous que le dossier est solidement fixé au siège et que le mécanisme d'entraînement est parfaitement positionné dans son emplacement avant d'utiliser l'appareil.

Connexion de la commande manuelle

1. Assurez-vous que le connecteur de la commande manuelle est totalement sec avant de le brancher sur le siège de bain.
2. Branchez le connecteur rouge de la commande manuelle dans la prise jaune correspondante sur le câble du mécanisme d'entraînement (voir Fig. 5). Les prises sont de forme ovale pour permettre une connexion facile et précise.
3. Assurez-vous que les connecteurs sont totalement imbriqués avant d'utiliser le siège de bain.
4. Placez la commande manuelle à côté de la baignoire à l'aide des ventouses, si c'est possible. Assurez-vous que le câble court librement à côté du siège et que le connecteur ne risque pas d'être débranché du fait des mouvements du siège.
5. Le fonctionnement et la sécurité de l'appareil ne sont pas affectés si le câble de la commande manuelle ou le connecteur tombent dans l'eau.

Utilisation de l'appareil pendant un bain

- Assurez-vous que le Bathmaster Sonaris est en position droite, stable et sûre avant chaque utilisation.
- Vérifiez que le voyant d'avertissement ne s'allume pas et qu'aucun signal sonore n'est émis lorsque la commande manuelle est utilisée. Si nécessaire rechargez la batterie avant emploi.
- Assurez-vous que l'appareil a été testé avant d'être utilisé par le patient.
- Vérifiez que l'appareil est en mesure de se déplacer vers le haut et vers le bas ainsi qu'en arrière sans obstruction en utilisant la commande manuelle pour soulever et abaisser l'appareil.
- Assurez-vous que la température de l'eau n'est ni trop chaude, ni trop froide.

Pour utiliser la commande manuelle : Appuyez sur la touche (C) pour relever l'appareil et sur la touche (B) pour l'abaisser. (Voir Fig. 6)

Les touches de commande sont texturées afin d'aider les personnes malvoyantes : la touche haut (C) est bosselée et la touche bas (B) présente des alvéoles.

Lorsque vous appuyez sur l'une ou l'autre des touches, le voyant d'avertissement clignote et le signal sonore résonne pour indiquer que l'appareil fonctionne.

Le mécanisme de levage peut être arrêté à tout instant pendant la montée ou la descente en relâchant la pression sur la touche, le déplacement du siège se fait dans le sens inverse en appuyant sur l'autre touche. En cas d'urgence, arrêtez immédiatement le fonctionnement de l'appareil en tirant sur le connecteur entre la commande manuelle et le siège de bain (voir fig. 7 & 8).

- Les mains doivent être tenues à distance des côtés de la baignoire, du fond de la baignoire et des côtés du siège pendant la descente ou la montée. Les jambes et les pieds ne doivent pas être repliés sous le siège. Assurez-vous que les pieds de la personne sont placés à l'avant des pieds avant du cadre.
- Quand vous vous asseyez sur le siège du Bathmaster Sonaris, ne poussez pas contre la baignoire, de telle façon que l'avant du siège de bain soit soulevé, car cela rendrait ce dernier instable.

Une fois que le Bathmaster Sonaris est positionné correctement dans la baignoire, il peut être utilisé comme suit :

1. Faites monter ou descendre le siège de façon que les volets latéraux soient de niveau et reposent sur le bord de la baignoire.
2. Tournez le dos à la baignoire et asseyez-vous sur le volet latéral, le siège étant directement derrière vous.
3. Glissez vers l'arrière jusqu'à ce que vos fesses soient au centre du siège.
4. En les faisant basculer, faites passer vos jambes au-dessus du bord de la baignoire.
5. A l'aide de la commande manuelle, faites descendre le siège dans la baignoire en gardant les mains et les pieds à distance du dessous du siège.
6. L'appareil s'arrête au point le plus bas de sa course. Pour incliner le dossier vers l'arrière, relâchez le bouton Bas, puis appuyez de nouveau dessus.
7. Lorsque vous êtes dans la position souhaitée, relâchez simplement votre pression sur la touche.

Quand vous avez terminé, sortez de la baignoire en suivant les étapes 8 à 11 ci-dessous.

8. Utilisez la commande manuelle pour faire monter le siège au niveau du bord de la baignoire, en vous assurant que les volets et les mains de l'utilisateur ne viennent pas accrocher les poignées fixées sur la baignoire.
9. En les faisant basculer, faites passer vos jambes au-dessus du bord de la baignoire.
10. Glissez vers l'avant jusqu'à ce que vos fesses soient du côté extérieur du volet, le siège étant directement derrière vous
11. Levez-vous en tournant le dos à la baignoire.

Quand c'est possible, il est préférable que ce soit le patient qui fasse fonctionner la commande manuelle lui-même, plutôt qu'un assistant, afin qu'il conserve un contrôle total et puisse arrêter le mouvement en cas de gène. Le siège ne se déplace que pendant que vous appuyez sur les boutons de la commande.

Sortir l'appareil de la baignoire

Déconnectez la commande manuelle du mécanisme de levage en séparant les connecteurs (voir Fig. 7).

Rechargez la commande manuelle si nécessaire (voir Charge de la batterie).

Le Bathmaster Sonaris peut être stocké dans la baignoire si cela vous convient. Cependant, si vous souhaitez l'en sortir, respectez l'une de ces procédures.

Sortir l'appareil démonté

1. Assurez-vous que le sol de la salle de bain est sec et dépourvu d'obstacles afin de minimiser le risque de faux pas et de chute de l'utilisateur ou de l'appareil.
2. Laissez la baignoire se vider de toute son eau.
3. Abaissez le siège au fond de la baignoire et inclinez complètement le dossier vers l'arrière en utilisant la poignée de commande.
4. Pliez les volets latéraux sur le siège.
5. Repliez le dossier en avant sur le siège.
6. Assurez-vous que les charnières sont alignées et soulevez le dossier en l'écartant du siège, puis retirez-le de la baignoire.
7. Soulevez les onglets pour libérer la succion des ventouses des pieds avant et soulevez l'avant du siège de la surface de la baignoire. Les pieds à ventouse arrière devraient automatiquement se libérer, permettant de retirer facilement l'appareil de la baignoire.

Sortir l'appareil plié

1. Assurez-vous que le sol de la salle de bain est sec et dépourvu d'obstacles afin de minimiser le risque de faux pas et de chute de l'utilisateur ou de l'appareil.
2. Laissez la baignoire se vider de toute son eau.
3. Abaissez le siège au fond de la baignoire et inclinez complètement le dossier vers l'arrière en utilisant la poignée de commande.
4. Pliez les volets latéraux sur le siège.
5. Repliez le dossier en avant sur le siège.
6. Soulevez les onglets pour libérer la succion des ventouses des pieds avant et soulevez l'avant du siège de la surface de la baignoire. Les pieds à ventouse arrière devraient automatiquement se libérer, permettant de retirer facilement le Bathmaster Sonaris de la baignoire.

Soyez particulièrement vigilant pour éviter les blessures au dos lorsque vous retirez le Bathmaster Sonaris de la baignoire. Suivez les procédures pour déplacer et manipuler l'appareil en toute sécurité. Demandez de l'aide si vous pensez que vous ne pouvez pas installer ou retirer l'appareil en sécurité par vous-même.

Transporter l'appareil

Un orifice de poignée est aménagé dans la base du siège pour faciliter son transport (voir Fig. 9).

Veillez à ne pas vous coincer les doigts pendant cette manipulation.

Entretien et nettoyage

- Après le bain, nettoyez le siège avec une lingette désinfectante, un spray ou une solution de désinfectant doux puis rincez-le à l'eau. Cela est particulièrement important si le Bathmaster Sonaris est utilisé par plusieurs personnes.
- Le cadre doit être nettoyé toute les semaines avec une solution de détergent ou de désinfectant doux dans de l'eau chaude.
- N'utilisez pas de solutions abrasives ni de désinfectant.
- En cas d'utilisation d'eau de Javel pour le nettoyage, assurez-vous toujours que vous employez des solutions diluées et qu'elles sont soigneusement éliminées par rinçage à l'eau.
- Assurez-vous que le siège de bain est totalement sec avant de le ranger.

Spécifications techniques

- Degré de protection contre les entrées d'eau:
  - Logement du moteur de l'actionneur IP66
  - Commande manuelle IP67
- Puissance nominale du moteur: .....12 V CC
  .....Max 6 amps
- Puissance nominale de la commande manuelle: .....16,8 V CC
  .....Max 6 amps
  .....NiMH 1500 mAh
- Puissance de fonctionnement de la commande manuelle: .....2,8 N
- Durée d'une charge complète: .....3 h
- Conditions de transport et de stockage:
  - Température .....-20 °C à +35 °C (-4 °F à +95 °F)
  - Humidité relative .....30 % à 70 %
  - Pression atmosphérique .....700 Pa à 1100 hPa
- Conditions d'utilisation
  - Température .....+10 °C à +45 °C (+50 °F à +113 °F)
  - Humidité relative .....30 % à 100%
  - Pression atmosphérique .....700 Pa à 1100 hPa
- Type de protection: .....Equipement à alimentation interne
- Degré de protection électrique: .....Type B
- Mode de fonctionnement: 15%
- Poids maximum de l'utilisateur: .....140 kg (22 stone, 308 lbs)
- Emission sonore du mécanisme sans charge (selon DIN3746) .....52 dB (A)
- Durée de vie du produit: .....10 000 cycles
- Poids total du produit: .....12,3 kg
  - Démonté:
  - Ensemble du siège .....7,2 kg
  - Ensemble du dossier .....4,6 kg
  - Commande manuelle .....0,5 kg
- Dimensions: (voir Fig. 10 & 11)
  - Poids du siège (A) .....75 mm à 455 mm
  - Poids général en position haute (B) .....1040 mm
  - Longueur générale en position haute (C) .....700 mm
  - Longueur générale en position la plus allongée (C) .....880 mm
  - Longueur du siège (D) .....510 mm
  - Positions d'inclinaison (E) .....7° à 40°
  - Largeur du siège avec volets latéraux déployés (F) .....680 mm
  - Largeur du dossier (G) .....360 mm
  - Largeur de la base (H) .....360 mm
  - Largeur du siège (I) .....375 mm

Garantie

Homecraft Rolyan Ltd garantit le siège de bain Bathmaster Sonaris pour les pièces et la main-d'œuvre. Cette garantie est applicable dans les conditions suivantes :

- Cinq ans à partir de la date d'achat par le client pour le cadre
- Deux ans à partir de la date d'achat par le client pour la commande manuelle et le chargeur.
- Dans le cas où l'appareil nécessite une inspection ou une réparation, contactez Homecraft Rolyan Ltd, le distributeur ou un agent agréé.
- Cette garantie ne couvre pas les cas suivants :
- Pièces de rechange ou main-d'œuvre fournies par quiconque autre que Homecraft Rolyan Ltd, le distributeur ou un agent agréé.
- Tout disfonctionnement de l'appareil pendant la période de garantie si ce disfonctionnement n'a pas été provoqué par un défaut du matériel ou de la main-d'œuvre ou si ce disfonctionnement a été causé par une utilisation déraisonnable.
- Homecraft Rolyan Ltd n'est pas responsable des blessures ou des dommages directs ou indirects causés aux biens.
- S'il s'avère nécessaire de retourner le Bathmaster Sonaris, il est essentiel qu'il soit emballé de façon adéquate pour le protéger au cours du transport, de préférence dans son emballage d'origine, sinon Homecraft ne peut endosser aucune responsabilité en cas de dommages subis par l'appareil au cours du transport.
- Toute tentative de réparation ou d'entretien réalisée par des personnes autres que le personnel formé ou agréé par Homecraft Rolyan Ltd annulerait cette garantie.

Entretien de l'appareil

Le Bathmaster Sonaris doit être inspecté avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il est exempt de dommage ou d'usure excessive. Le Bathmaster Sonaris est construit pour permettre une utilisation fiable et prolongée ne nécessitant pas d'entretien. Bien qu'il soit robuste, le lève malade doit être utilisé avec soin, il ne doit pas subir de chute. Si des dommages ou des détériorations sont suspectées, veuillez contacter Homecraft Rolyan Ltd ou le distributeur pour faire procéder à une réparation par un agent agréé.

Dans le cas de professionnels distribuant le Bathmaster Sonaris, Homecraft Rolyan Ltd recommande des inspections bi-annuelles conformément aux exigences des Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998 (LOLER) Les inspections ne doivent être réalisées que par du personnel formé et expérimenté.

Pièces de rechange et accessoires

Pieds à ventouse de rechange (jeu de 4)	09 116 6149	
Matelas - Housses de siège		
Paquet de 1 matelas normal	09 116 4417	
Paquet de 1 matelas - housse gel	09 116 4425	
Commande manuelle avec batterie	09 116 4433	
Chargeur de batterie		
Amérique du Nord	09 107 4368	AA1371U
Europe	09 107 4343	AA1371E
Australie / Nouvelle-Zélande	09 107 4335	AA1371A
R-U / Irlande	09 107 4327	AA1371
Japon	09 107 4350	AA1371J
Siège pivotant de transfert	09 116 5612	
Appuie-tête	09 116 5596	
Ceinture de sécurité	09 116 5604	
Protections des volets latéraux	09 116 7105	

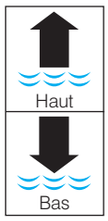
Recyclage

Le siège de bain, les commandes manuelles et le chargeur doivent être éliminés de façon appropriée ; en cas de doute, contactez votre déchèterie locale.

Le siège de bain est fabriqué en plastique ; la commande manuelle contient des composants électroniques et des piles NiMH ; l'actionneur et le chargeur contiennent des composants électroniques ; veuillez les séparer et les mettre au rebut de manière appropriée.

Guide de dépannage

Causse possible	Solution
Avez-vous appuyé sur le bon bouton de la commande manuelle ?	Les flèches sur les boutons pointent en direction de « l'eau » ou en direction inverse pour montrer le sens du déplacement, comme indiqué sur la droite.
Est-ce que la commande manuelle est bien connectée au câble de l'actionneur ?	Poussez les connecteurs l'un vers l'autre jusqu'à ce que le joint caoutchouc soit au contact de la prise femelle.
Est-ce que la commande manuelle est suffisamment chargée ?	Voir les instructions dans Charge de la batterie.



Introducción

El Bathmaster Sonaris es un artículo para bañar a los pacientes, que sirve para ayudar a las personas a entrar y salir de la bañera.

El Bathmaster Sonaris está ideado para que el placer de bañarse se convierta en algo más seguro y sencillo, tanto para el usuario como para el cuidador, y es un asiento de baño autocontenido que funciona completamente con batería, y no precisa tuberías ni instalación eléctrica.

La tapadera de la bañera se pliega de manera compacta y se separa en dos piezas, que permiten su transporte y almacenamiento de manera sencilla.

El Bathmaster Sonaris se puede colocar con facilidad en cualquier bañera estándar. (Nota: Existen algunos modelos de bañeras extremadamente angostos o curvos que no son apropiados para un asiento de bañera eléctrico.) El armazón se sostiene en cuatro patas con ventosas, que pueden girarse para ajustarse al piso curvo de la bañera. Unas pestañas integrales “pull-up” en las patas con ventosas, que pueden levantarse permiten retirar fácilmente el Bathmaster Sonaris de la bañera.

Se encuentran disponibles repuestos y accesorios.

Componentes

El Bathmaster Sonaris incluía los siguientes componentes:

- Sección de asiento bajo de plástico blanco, con solapas de transferencia laterales y cuatro patas con ventosas azules.
- Respaldo de plástico blanco con motor y cable.
- Dos protectores de solapas laterales azules.
- Controlador manual equipado con batería, con piloto de alerta LED de batería baja y pitido audible.
- Cargador de batería con cable y enchufe específico del país.
- Instrucciones para el usuario.

Si falta alguno de estos componentes o si están dañados, no utilice el Bathmaster Sonaris y comuníquese con el distribuidor o con Homecraft Rolyan.

Se dispone de accesorios opcionales para las personas que precisan más confort o funcionalidad.

Haga lo siguiente

- **Antes de usar el Bathmaster Sonaris por primera vez, lea estas instrucciones y familiarícese con el producto y las técnicas de elevación. Familiarícese con el manejo de la unidad antes de utilizarla para levantar o bajar a una persona.**
- Conserve estas instrucciones para referencias futuras y guárdelas en un lugar al que tengan acceso las personas que usan el elevador de bañera.
- Compruebe que la unidad sea apropiada para levantar al individuo. Los profesionales médicos o las personas con pacientes a cargo tienen la responsabilidad de comprobar que un dispositivo para levantar pacientes sea adecuado. Entre otras circunstancias que deben tenerse en cuenta se incluyen las siguientes: el tamaño y el peso del individuo, la fuerza en la parte superior del cuerpo, el equilibrio, la coordinación, el nivel de cognición y de flexibilidad de la cadera, y las posibilidades de que sufra un espasmo.
- Revise la unidad antes de cada uso, para cerciorarse de que no esté dañada ni demasiado usada. Se recomienda la revisión por parte de personal capacitado dos veces al año (ver Mantenimiento de la unidad).
- Compruebe que tanto la superficie de la bañera como las patas con ventosas estén limpias, secas y sin residuos de jabón o aceite para baño antes de colocar el Bathmaster Sonaris en la bañera.
- **Utilice el Bathmaster Sonaris únicamente los accesorios, los controladores manuales y los cargadores suministrados por Homecraft Rolyan.**
- Cuando se utilice el Bathmaster Sonaris por una persona discapacitada, sin ayuda, compruebe que se disponga de un sistema de alarma o un teléfono para usar en caso de dificultad o urgencia.

Evite lo siguiente

- No exceda la capacidad máxima de carga de la unidad, -140 kg (22 stone, 308 lbs). La unidad tiene incorporado un mecanismo de protección contra sobrecarga y el elevador no funciona si se excede el peso máximo. Si un paciente excede el peso máximo y el descenso se completa parcialmente antes de que se ponga en funcionamiento el mecanismo de sobrecarga, se puede levantar al paciente en forma manual ayudando a cargar una parte de su peso, lo que permitirá que el mecanismo de sobrecarga se reconfigure. Nota: El mecanismo de sobrecarga se reconfigura automáticamente; sin embargo, es importante confirmar que la unidad no se haya dañado y revisarla completamente antes de volver a usarla.
- No se apoye en el Bathmaster Sonaris para ponerse de pie o para recobrar el equilibrio.
- No utilice la unidad con un grado de inclinación superior a 5°.
- Si la unidad está desmontada, no haga funcionar el controlador manual.
- No utilice el Bathmaster Sonaris si alguna parte metálica de los conectores o los cables está al descubierto.
- Utilice el Bathmaster Sonaris solamente para los usos mencionados que se detallan en las instrucciones.
- No permita que los niños jueguen con el Bathmaster Sonaris, sus piezas o sus accesorios.
- Durante el montaje, uso o limpieza, tenga cuidado de no poner los dedos entre las piezas móviles, especialmente alrededor del respaldo **(véase la figura 1)**.
- No transporte el respaldo del Bathmaster Sonaris por el mecanismo de propulsión.

Carga de la batería

El Bathmaster Sonaris funciona con un controlador manual, alimentado con una batería recargable. Cada controlador manual es completamente impermeable y está equipado con dos ventosas en la base, que permiten su fijación cuando es necesario. Estas son cargadores de bajo voltaje, diseñados para la alimentación eléctrica adecuada de cada país.

Es necesario cargar el controlador manual antes de usarlo por primera vez y cada vez que el nivel de carga sea bajo. Los cargadores manuales nuevos deberán cargarse durante tres horas como mínimo antes del primer uso. Se alcanzará la capacidad óptima de la batería después de unos ciclos de carga.

No se debe cargar la batería en el cuarto de baño ni cerca de otros sitios donde haya agua.

La luz de la batería se ilumina cuando la carga está baja. Cuando la luz parpadea durante la elevación o el descenso, queda suficiente energía para uno a tres ciclos completos. Si la luz está encendida permanentemente, significa que queda suficiente energía sólo para una elevación completa. La unidad no descenderá en la bañera.

No utilice la unidad después de que se haya encendido permanentemente la luz de batería baja del controlador manual. Recárguela antes de utilizar el aparato.

Un pitido también informa al usuario de que la batería está baja. Los pitidos repetidos durante la elevación o el descenso notifican al usuario de que queda suficiente energía para uno a tres ciclos completos. Un pitido continuo alerta al usuario de que la batería está casi completamente descargada. Sin embargo, queda suficiente energía para una elevación completa, pero la unidad no descenderá en la bañera.

No utilice el aparato después de que suene el pitido continuo. Recárguelo antes de utilizarlo.

El controlador manual está diseñado para que no se pueda cargar mientras está conectado al Bathmaster Sonaris.

Si la unidad no se va a utilizar durante algún tiempo, el controlador manual debe retirarse del Bathmaster Sonaris.

Si va a guardar la unidad por más de una semana, cargue completamente la batería antes de guardarla y una vez más antes de volver a usarla.

Todas las baterías son unidades selladas y no se pueden reemplazar.

Los cargadores no están diseñados para el uso con baterías no recargables.

Compruebe que el conector **(vea la figura 2)** del controlador manual esté completamente seco antes de enchufarlo al cargador o al elevador de bañera.

Inspeccione el cargador y el cable de alimentación antes de cada uso para comprobar que no estén dañados.

Compruebe que los pequeños respiraderos en la parte inferior del controlador manual **(vea la figura 3)** no estén tapados ni cubiertos de polvo o residuos. Si tienen polvo o residuos, límpielos con un paño húmedo.

Recarga del controlador manual (vea la figura 2)

Para cargar la batería, siga este procedimiento:

1. Desconecte el cable del controlador manual de la unidad.
2. Compruebe que el conector esté seco.
3. Conecte el cable del controlador manual al cable del cargador.
4. Enchufe el cargador en un tomacorriente.

Las luces del cargador indican lo siguiente:

Amarillo	No hay ninguna batería conectada
Naranja	Cargando
Verde	Completamente cargado
Naranja parpadeante	Error de la batería

Una carga completa requiere aproximadamente tres horas; la batería se puede dejar conectada en forma continua al cargador.

Nota: Al finalizar la recarga, es posible que el controlador manual esté caliente. Esto es normal y no indica que haya un problema.

Para mejorar la vida útil de la batería

- Antes de recargar, aguarde por lo menos una hora después del último uso.
- Después de recargar, aguarde al menos una hora antes de usar el controlador manual.

Para mejorar el rendimiento de la batería

Si la capacidad del controlador manual se ha reducido notablemente (es decir, la unidad realiza menos elevaciones de las esperadas con cada carga completa), es posible que requiera reacondicionamiento.

Para recuperar la capacidad total de la batería, siga este procedimiento:

1. Retire el Bathmaster Sonaris de la bañera.
2. Haga subir y bajar la unidad varias veces, sin una persona en el asiento, hasta que se encienda la luz de la batería.
3. Espere al menos una hora antes de recargar la batería.
4. Recargue el controlador manual durante aproximadamente tres horas (espere hasta que se encienda la luz verde del cargador).
5. Espere al menos una hora antes de utilizar el controlador manual.
6. Repita los pasos 2 a 5 cuatro veces más.

Preparación de la unidad para su uso

Si la bañera tiene agarraderas, pueden ser necesarios los protectores de las solapas laterales.

Colocación de los protectores de las solapas laterales

- Los protectores de las solapas laterales permiten que éstas se deslicen sin inconveniente hacia arriba y hacia abajo, sin quedar atrapadas debajo de las agarraderas en la bañera. Sujete los protectores en su lugar sobre las agarraderas, con el extremo corto hacia el lado de afuera de la bañera.
- Una vez colocados correctamente en su lugar, deben quedar en la parte inferior del borde de la bañera **(vea la figura 4)**. Si fuera necesario, se los puede cortar para ajustar el largo. Los bordes filosos del extremo recortado se pueden eliminar con papel de lija o una sierra.

Instalación del elevador de bañera

- Antes de utilizar, compruebe que no haya obstrucciones o salientes dentro de la bañera, que puedan impedir la fijación segura y completa del armazón a las patas con ventosas; compruebe también que se pueda subir o bajar libremente, sin quedar atrapado en ninguna parte de la superficie de la bañera, la grifería o los accesorios adyacentes.
- Es necesario levantar el Bathmaster Sonaris y colocarlo en la bañera. Si cree que podría resultarle complicado o no está seguro de cómo levantarlo correctamente, pida ayuda a otra persona.
- Tome la precaución de evitar lesionarse la espalda al colocar y retirar el Bathmaster Sonaris de la bañera, realizando movimientos seguros y siguiendo los procedimientos de manipulación, y separando el Bathmaster Sonaris de sus piezas individuales.
- Compruebe que el suelo del baño esté seco y que no haya obstáculos, a fin de minimizar el riesgo de tropiezos y caídas, o de dejar caer el armazón.

Colocación de la unidad de asiento en la bañera

1. Extraiga el respaldo de la unidad de asiento, plegando el respaldo hacia delante, hacia el asiento, y levántelo recto y separado de la unidad.
2. Compruebe que las patas de ventosa estén bien sujetas sobre el armazón del Bathmaster Sonaris antes de bajarlo a la bañera.
3. Coloque la unidad de asiento cerca de la bañera, para minimizar la distancia de traslado y de elevación para introducirlo en la bañera.
4. Levante la unidad de asiento en la bañera y colóquela en el extremo opuesto de los accesorios de grifería. Compruebe que las bisagras del respaldo queden colocadas hacia la parte posterior y deje un espacio para que la parte trasera de la unidad se recline.
5. Compruebe que las solapas laterales estén inclinadas hacia arriba y que no queden atrapadas bajo las agarraderas ubicadas en la bañera durante la elevación del asiento. Si esto sucediera, deben utilizarse protectores laterales.
6. Se puede hacer girar las patas con ventosa para permitir que la unidad quede colocada lo más lejos y fijo posible.
7. Compruebe que las cuatro patas estén en contacto con la superficie de la bañera y que no reposen sobre una alfombrilla o artículo similar. Empújelas firmemente sobre el fondo de la bañera.

Colocación del respaldo en el asiento

1. Repose el respaldo, boca abajo, sobre el asiento y alinee las bisagras.
2. Baje las bisagras sobre las abrazaderas, comprobando que queden completamente colocadas.
3. Compruebe que el mecanismo de propulsión quede completamente retraído en la columna. En caso contrario, esto puede rectificarse, conectando el controlador manual (vea más adelante) y presionando el botón hacia abajo.
4. Levante la parte frontal del respaldo y gírela hasta que quede en la posición reclinada.
5. Antes de poner en funcionamiento la unidad, compruebe que el respaldo esté bien sujeto a la unidad de asiento y que el mecanismo de propulsión quede situado dentro de la copa.

Conexión del controlador manual

1. Compruebe que el conector del controlador manual esté completamente seco antes de enchufarlo al elevador de la bañera.
2. Enchufe el conector rojo del controlador manual en el enchufe amarillo correspondiente del cable del mecanismo de propulsión **(vea la figura 5)**. Los enchufes tienen forma ovoide y facilitan una conexión sencilla y precisa.
3. Compruebe que cada conector esté enchufado donde corresponde antes de utilizar el elevador de bañera.
4. Coloque el controlador manual a un lado de la bañera por medio de las ventosas, en la medida de lo possible. Compruebe que el cable esté alejado del asiento y que el conector no se vaya a desconectar debido al movimiento del asiento.
5. El funcionamiento y la seguridad de la unidad no se ven afectados si el controlador manual o el conector caen al agua durante el uso.

Uso de la unidad durante el baño

- Compruebe que el Bathmaster Sonaris se encuentre en posición vertical, estable y seguro antes de cada uso.
- Revise que la luz de aviso no se encienda o que el pitido no suene cuando se utilice el controlador manual. Si fuera necesario, recargue la batería antes de usar el aparato.
- Compruebe que la unidad haya sido probada antes de utilizarla.
- Compruebe que la unidad pueda moverse hacia arriba y abajo, e inclinarse sin obstrucciones, utilizando el controlador manual para subir y bajar el asiento.
- Compruebe que la temperatura del agua no sea demasiado caliente ni fría.

Funcionamiento del controlador manual: Presione el botón **(C)** para elevar la unidad y **(B)** para bajarla. **(Vea la figura 6.)**

Los botones de control están texturizados, para ayudar a los discapacitados visuales, con una parte sobresaliente el botón para subir **(C)**, y una parte cóncava el botón para bajar **(B)**.

Si se oprime cualquiera de los botones, la luz de aviso parpadeará y se oirá un pitido que significa que la unidad está en funcionamiento.

En cualquier punto del descenso o elevación es posible detener el mecanismo, soltando el botón del controlador, y es posible cambiar la dirección del movimiento, presionando el botón opuesto. **En caso de urgencia, detenga el funcionamiento de la unidad inmediatamente, desenchufando el conector ubicado entre el controlador manual y el elevador de bañera (vea las figuras 7 y 8).**

- No coloque las manos a los lados de la bañera, en el suelo de la bañera o a los lados del asiento, durante el descenso o la elevación. Las piernas y los pies no deberán meterse debajo del asiento. Compruebe que los pies de la persona se ubiquen por delante de las patas delanteras del armazón.
- Cuando esté sentado en el asiento del Bathmaster Sonaris, no haga presión contra la bañera, para evitar que el frente del elevador de bañera se despegue del piso, ya que eso hará que pierda estabilidad.

Una vez que el Bathmaster Sonaris está colocado correctamente en la bañera, se puede utilizar de la siguiente manera:

1. Suba o baje el asiento de modo que las solapas laterales queden al mismo nivel del borde de la bañera y se apoyen en él.
2. Póngase de pie de espaldas a la bañera y siéntese en la solapa lateral externa, con el asiento ubicado directamente detrás de usted.
3. Deslícese hacia atrás, hasta colocarse en la parte central del asiento.
4. Gire al tiempo que levanta las piernas por encima del borde de la bañera.
5. Con el controlador manual, baje el asiento en la bañera, evitando colocar las manos y los pies debajo del asiento.
6. La unidad se detendrá en el punto más bajo del desplazamiento. Para reclinar el respaldo, suelte el botón de abajo y vuelva a presionar.
7. Cuando esté en la posición de inclinación deseada, simplemente suelte la presión del botón.

Una vez que se haya terminado el baño, salga de la bañera, según se indica abajo en los pasos 8 a 11.

8. Utilice el controlador manual para elevar el asiento de la bañera, comprobando que las solapas y las manos del usuario no queden atrapadas bajo las agarraderas ubicadas en la bañera.
9. Gire al tiempo que levanta las piernas por encima del borde de la bañera.
10. Deslícese hacia adelante, hasta colocarse en la solapa lateral exterior, con el asiento directamente detrás de usted.
11. Póngase de pie, de espaldas a la bañera.

En la medida de lo posible, es preferible que el controlador manual lo maneje la persona que está tomando el baño en lugar de un asistente, para que pueda tener control completo y pueda detener el desplazamiento si no está cómodo. El asiento sólo se mueve mientras se estén presionando los botones del controlador.

Retirar la unidad de la bañera

Desconecte el controlador manual del mecanismo de elevación, desenchufando los conectores (vea la figura 7).

Si fuera necesario, recargue el controlador manual (consulte Carga de la batería).

El Bathmaster Sonaris se puede guardar en la bañera, si lo desea. Sin embargo, para retirarlo, siga uno de estos procedimientos:

Retirar la unidad desmontada

1. Compruebe que el suelo del baño esté seco y que no haya obstáculos, a fin de minimizar el riesgo de tropiezos y caídas, o de dejar caer el armazón.
2. Elimine toda el agua de la bañera.
3. Baje el asiento hasta el fondo de la bañera, y recline el respaldo.
4. Pliegue las solapas laterales sobre el asiento.
5. Pliegue el respaldo sobre el asiento.
6. Compruebe que las bisagras queden alineados, levante el respaldo para separarlo del asiento, y extráigalo de la bañera.
7. Levante las pestañas para soltar la ventosa de las patas delanteras, y levante la parte frontal de la unidad del asiento para separarla de la superficie de la bañera. Las patas con ventosa traseras deberán soltarse automáticamente, permitiendo extraer fácilmente la unidad del asiento de la bañera.

Retirar la unidad plegada

1. Compruebe que el suelo del baño esté seco y que no haya obstáculos, a fin de minimizar el riesgo de tropiezos y caídas, o de dejar caer el armazón.
2. Elimine toda el agua de la bañera.
3. Baje el asiento hasta el fondo de la bañera, y recline el respaldo.
4. Pliegue las solapas laterales sobre el asiento.
5. Pliegue el respaldo sobre el asiento.
6. Levante las pestañas para soltar la ventosa de las patas delanteras, y levante la parte frontal de la unidad del asiento para separarla de la superficie de la bañera. Las patas con ventosa traseras deberán soltarse automáticamente, permitiendo extraer fácilmente el Bathmaster Sonaris de la bañera.

Tome la precaución de evitar lesionarse la espalda al retirar el Bathmaster Sonaris de la bañera. Siga los procedimientos seguros de desplazamiento y manipulación. Pida ayuda si no está seguro de poder instalar o retirar el elevador de bañera por sus propios medios, sin lesionarse.

Transporte de la unidad

En la parte inferior del asiento hay un agujero de agarradera para facilitar el transporte de la unidad (vea la figura 9).

Compruebe que los dedos no queden atrapados durante el uso.

Cuidados y limpieza

- Después del baño, limpie el asiento con un paño o aerosol con desinfectante o por una solución desinfectante suave, y aclare con agua limpia. Esto es especialmente importante si se utiliza el Bathmaster Sonaris con más de una persona.
- El armazón deberá limpiarse semanalmente, con una solución detergente o desinfectante suave y agua tibia.
- No utilice soluciones fuertes de desinfectante.
- Si utiliza lejía para limpiarlo, compruebe que sea una solución diluida y que no quedan restos, aclarando con agua limpia.
- Compruebe que el elevador de bañera esté completamente seco antes de guardarlo.

Especificaciones técnicas

- Grado de protección contra entrada de agua:
  - Carcasa del motor del accionador IP66
  - Controlador manual IP67
- Graduación de potencia del motor: .....12V DC
  - .....Máx. 6 amp
- Graduación del controlador manual con batería: .....16,8 V DC
  - .....Máx. 6 amp
  - .....NiMH 1500 mAh
- Fuerza de funcionamiento del controlador manual: .....2,8 N
- Tiempo para completar una carga: .....3 horas
- Condiciones de traslado y almacenamiento:
  - Temperatura .....-20 °C a +35 °C (-4 °F a +95 °F)
  - Humedad relativa .....30% al 70%
  - Presión atmosférica .....700 hPa a 1100 hPa
- Condiciones de uso:
  - Temperatura.....+10 °C a +45 °C (+50 °F a +113 °F)
  - Humedad relativa .....30% al 100%
  - Presión atmosférica .....700 hPa a 1100 hPa
- Grado de protección contra descarga:.....Equipo de alimentación interna
- Grado de protección contra descarga eléctrica: .....Tipo B
- Modo de funcionamiento:.....15%
- Peso máximo del usuario: .....140 kg (22 stone, 308 lbs)
- Tiempo para completar una carga: .....3 horas
- Emisión de ruidos de la propulsión sin carga (conforme a DIN3746):..52 dB (A)
- Vida útil del producto: .....10.000 ciclos
- Peso total del producto: .....12,3 kg
  - Desmontado:
  - Conjunto del armazón del asiento .....7,2 kg
  - Conjunto del armazón del respaldo .....4,6 kg
  - Controlador manual.....0,5 kg
- Dimensiones: (vea la figuras 10 & 11)
  - Altura del asiento (A) .....75 mm a 455 mm
  - Altura total en la posición más alta (B).....1040 mm
  - Longitud total en la posición más alta (C) .....700 mm
  - Longitud total en la posición más reclinada (C) .....880 mm
  - Longitud del asiento (D) .....510 mm
  - Posiciones reclinadas (E) .....7° a 40°
  - Ancho del asiento con solapas laterales extendidas (F) .....680 mm
  - Ancho del respaldo (G).....360 mm
  - Ancho de la base (H) .....360 mm
  - Ancho del asiento (I) .....375 mm

Garantía

Homecraft Rolyan Ltd garantiza que el Elevador de Bañera Bathmaster Sonaris no tiene defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía será válida para los siguientes plazos:

- Cinco años a partir de la fecha original de compra por parte del consumidor del armazón.
- Dos años a partir de la fecha original de compra por parte del consumidor del controlador manual y el cargador.

Si necesita una revisión o reparación de la unidad, comuníquese con Homecraft Rolyan Ltd, el distribuidor o un agente autorizado.

Esta garantía no cubre lo siguiente:

- Piezas de recambio o mano de obra que no hayan sido suministrados por Homecraft Rolyan Ltd, el distribuidor o cualquier agente de servicio técnico autorizado.
- Desperfectos de la unidad durante el período de vigencia de la garantía, si el desperfecto no fue causado por un defecto de materiales o mano de obra, o si el defecto fue causado por un uso inapropiado.

Homecraft Rolyan Ltd no se responsabiliza por daños o perjuicios a la propiedad fortuitos o resultantes.

Si fuera necesario devolver el Bathmaster Sonaris, es imprescindible que esté embalado adecuadamente para un traslado seguro, preferentemente en la caja de embalaje original; en caso contrario, Homecraft Rolyan Ltd no aceptará ninguna responsabilidad por daños de la unidad sufridos durante el traslado.

Cualquier intento de reparación o mantenimiento por parte de terceros que no sean personal autorizado o capacitado de Homecraft Rolyan Ltd invalidará esta garantía.

Mantenimiento de la unidad

El Bathmaster Sonaris la unidad deberá inspeccionarse antes de cada uso para comprobar que no esté dañado ni demasiado usado. El Bathmaster Sonaris está diseñado para un uso seguro y duradero, sin necesidad de realizar servicios de mantenimiento. Si bien es sólido, el elevador debe manipularse con cuidado y se deben evitar especialmente las caídas. Si se sospecha daño o deterioro de la unidad, comuníquese con Homecraft Rolyan Ltd o el distribuidor, para que sea reparada por un agente autorizado.

En el caso de los profesionales que comercialicen el Bathmaster Sonaris, Homecraft Rolyan Ltd recomienda una revisión bianual, con arreglo a los requisitos de las Normas de Trabajos de Elevación y Equipos de Elevación de 1998 (LOLER). Las revisiones las debe llevar a cabo solamente el personal capacitado y experimentado.

Repuestos y accesorios

Patas con ventosas (juego de 4)	09 116 6149	
Cubiertas de asiento		
Paquete de una cubierta normal	09 116 4417	
Paquete de una cubierta de gel	09 116 4425	
Controlador manual con batería	09 116 4433	
Cargador de batería		
Norteamérica	09 107 4368	AA1371U
Europa	09 107 4343	AA1371E
Australia y Nueva Zelanda	09 107 4335	AA1371A
Reino Unido e Irlanda	09 107 4327	AA1371
Japón	09 107 4350	AA1371J
Dispositivo giratorio para traslado del asiento	09 116 5612	
Reposamanos	09 116 5596	
Cinturón de seguridad	09 116 5604	
Protectores de solapas laterales	09 116 7105	

Reciclaje

El elevador de bañera, los controladores manuales y el cargador deben eliminarse de manera apropiada; si tiene dudas, consulte con la planta local de procesamiento de desechos.

El asiento de baño está fabricado de plástico; el controlador manual contiene componentes eléctricos y baterías de NiMH; el accionador y el cargador contienen componentes electrónicos; sepárelos y elimínelos correctamente.

Guía de resolución de problemas

Causa posible	Solución	
¿Está presionando el botón correcto en el controlador manual?	Las flechas en los botones apuntan hacia el “agua” o en la dirección contraria, para indicar la dirección del movimiento, como se muestra a la derecha.	Arriba
¿Está bien conectado el controlador manual al cable del accionador?	Presione los conectores hasta que el sello de goma esté en contacto con la toma hembra.	Abajo
¿Es suficiente la carga del controlador manual?	Consulte Carga de la batería para ver las instrucciones.	

Introduzione

Bathmaster Sonaris è un ausilio da bagno destinato ad agevolare ai pazienti l'entrata e l'uscita dalla vasca da bagno.

Progettato per rendere più sicuro e più agevole il piacere del bagno, sia per l'utente sia per chi lo assiste, Bathmaster Sonaris è un sedile da bagno indipendente a batterie, che non richiede impianti o installazioni elettriche.

L'elevatore da bagno è pieghevole e compatto e si può separare in due parti, consentendone il trasporto e la conservazione più agevole.

Bathmaster Sonaris si colloca facilmente in qualsiasi vasca da bagno standard (Nota: solo in poche vasche da bagno estremamente strette o particolarmente sagomate, non è possibile impiegare un sedile da bagno a motore). Il telaio poggia su quattro piedini a ventosa, che è possibile ruotare a seconda della curvatura del fondo della vasca. Le linguette di trazione integrate sui piedini a ventosa, più il sistema a rilascio posteriore, consentono di estrarre agevolmente Bathmaster Sonaris dalla vasca da bagno.

Sono disponibili componenti di ricambio e accessori.

Componenti

Bathmaster Sonaris comprende i seguenti componenti:

- Sezione inferiore del sedile in plastica bianca, con pannelli laterali di trasferimento e quattro piedini a ventosa blu,
- Schienale in plastica bianca con motore e cavo,
- Due protezioni per i pannelli laterali blu,
- Telecomando contenente pacco batteria, dotato di una spia luminosa che si accende quando il livello della batteria è basso e di un segnale acustico ben udibile,
- Caricabatteria con cavo e spina compatibili con i vari Paesi,
- Istruzioni per l'utente.

Se uno dei componenti sopra elencati manca o si presenta danneggiato, non usare Bathmaster Sonaris e rivolgersi al proprio distributore o alla Homecraft Rolyan.

Per gli utenti che necessitano di maggiore comodità o di più funzioni, sono disponibili accessori opzionali.

Che cosa fare

- Prima di usare Bathmaster Sonaris per la prima volta, leggere queste istruzioni e familiarizzare con il prodotto e con le tecniche di sollevamento. Impratichirsi con il funzionamento dell'unità, prima di usarla per calare o per sollevare una persona.
- Conservare queste istruzioni per poterle consultare all'occorrenza e tenerle in un luogo facilmente accessibile agli utenti dell'elevatore da bagno.
- Accertarsi di aver valutato che l'unità sia idonea a sollevare le persone. Il giudizio di idoneità di qualsiasi dispositivo per il sollevamento di persone è compito del professionista sanitario o di chi presta assistenza al paziente. Ecco i dati da considerare: misure e peso della persona, potenza muscolare delle braccia e del tronco, equilibrio, coordinazione, percezione e mobilità dell'anca, tendenza ai crampi muscolari.
- Prima dell'uso, controllare sempre che l'unità sia integra e senza segni di usura eccessiva. Si raccomanda vivamente di sottoporre l'unità due volte l'anno a un controllo da parte di tecnici specializzati (vedere "Manutenzione dell'unità").
- Prima di applicare Bathmaster Sonaris nella vasca da bagno, accertarsi che sia la superficie della vasca, sia i piedini a ventosa siano puliti, asciutti e privi di residui di sapone o di oli da bagno.
- Usare Bathmaster Sonaris solo con gli accessori, il telecomando e i caricabatteria forniti da Homecraft Rolyan.
- Quando Bathmaster Sonaris è usato da una persona disabile non aiutata, accertarsi della presenza di un sistema d'allarme o di un telefono che possa essere utilizzato in caso di difficoltà o di emergenza.

Che cosa non fare

- Non superare la capacità massima di sollevamento dell'unità - 140 kg (22stone, 308lbs). Un meccanismo di protezione è incorporato nell'unità e non ne consente il funzionamento in condizioni di sovraccarico. Nel caso in cui un paziente che supera il carico massimo venga parzialmente abbassato prima che il meccanismo di protezione entri in funzione, questo paziente può essere risollevato manualmente e facendo quindi in modo che parte del peso corporeo venga scaricato, permettendo al meccanismo di protezione di entrare in funzione. Nota: Il meccanismo anti-sovraccarico si reimposterà automaticamente, tuttavia è importante accertarsi che l'unità non sia in alcun modo danneggiata, controllandola accuratamente prima dell'uso successivo.
- Non usare Bathmaster Sonaris come sostegno o appoggio.
- Non usare l'unità con un'inclinazione superiore ai 5°.
- Non utilizzare il telecomando se l'unità è smontata.
- Non usare Bathmaster Sonaris nel caso in cui parti metalliche dei connettori o i cavi risultino esposti.
- Non utilizzare Bathmaster Sonaris per usi diversi da quelli previsti e descritti in questo manuale.
- Non consentire ai bambini di giocare con Bathmaster Sonaris, con i suoi componenti o accessori.
- Durante il montaggio, l'uso o la pulizia, accertarsi di non mettere le dita tra parti in movimento, specialmente attorno allo schienale (vedere fig.1).
- Non trasportare Bathmaster Sonaris prendendolo per il meccanismo propulsivo.

Caricamento della batteria

Bathmaster Sonaris funziona con un telecomando a batteria ricaricabile. Ciascun telecomando è completamente impermeabile ed è dotato sulla base di due ventose, che consentono di assicurarlo in posizione conveniente.
Le batterie vengono ricaricate da caricabatteria a basso voltaggio elettricamente approvati e realizzati per soddisfare le caratteristiche di fornitura elettrica specifiche dei vari Paesi.

Il telecomando va ricaricato prima di usare l'ausilio per la prima volta e quando il livello di carica è basso. I telecomandi nuovi vanno caricati per un minimo di 3 ore prima di cominciarne l'uso. La capacità ottimale delle batterie viene raggiunta dopo pochi cicli di ricarica.

Il caricamento della batteria va effettuato al di fuori della stanza da bagno e lontano dai rubinetti dell'acqua.

La spia del pacco batteria si accende quando il livello di carica è basso. Quando la luce lampeggia durante la salita o la discesa, c'è ancora carica sufficiente per 1-3 cicli completi. Quando la luce è fissa, c'è ancora carica sufficiente per un solo sollevamento completo. L'unità non calerà il paziente nella vasca.

Non utilizzare l'unità se sul telecomando la spia luminosa che segnala un basso livello di carica è fissa. Ricaricare prima di utilizzare nuovamente.

Un suono acustico ben udibile informa, inoltre, l'utente che la carica della batteria è bassa. Un suono acustico ripetuto durante la salita o la discesa avverte l'utente che c'è ancora carica sufficiente per 1-3 cicli completi. Un suono acustico continuo avverte l'utente che la batteria è quasi scarica. Tuttavia, rimane carica sufficiente per un sollevamento completo, però l'unità non calerà il paziente nella vasca.

Non utilizzare l'unità dopo il suono acustico continuo. Ricaricare prima di utilizzare nuovamente.

Il telecomando è realizzato in modo da non poter essere ricaricato quando è connesso all'ausilio Bathmaster Sonaris.

Se per un certo periodo non si prevede di utilizzare l'unità, il telecomando va rimosso dall'ausilio Bathmaster Sonaris.

Se l'unità viene tenuta fuori servizio per più di una settimana, il pacco batteria va completamente caricato prima di riporre l'ausilio e prima dell'uso successivo.

Ciascun pacco batteria è costituito da un'unità sigillata e le batterie non sono sostituibili.

I caricabatteria non sono destinati all'uso con batterie non ricaricabili.

Accertarsi che il connettore (vedere fig.2) del telecomando sia completamente asciutto, prima di collegarlo al caricabatteria o all'elevatore da bagno.

Prima dell'uso, controllare sempre che il caricabatteria e il cavo d'alimentazione non siano danneggiati.

Accertarsi che i forellini di ventilazione presenti sulla superficie inferiore del telecomando (vedere fig. 3) non siano coperti e siano privi di sporco e di residui. Nel caso siano presenti sporco o residui, pulire con un panno umido.

Ricarica del telecomando (vedere fig.2)
Per caricare la batteria, procedere come segue:

1. Disconnettere il cavo del telecomando dall'unità.
2. Accertarsi che l'ausilio sia asciutto.
3. Connettere il cavo del telecomando al cavo del caricabatteria.
4. Inserire la spina del caricabatteria in una presa elettrica.

La spia luminosa del caricabatteria indica le cose seguenti:

Giallo	La batteria non è connessa
Arancione	Caricamento
Verde	Completamente carica
Arancione lampeggiante	Errore batteria

Il caricamento completo dura circa 3 ore; la batteria può essere lasciata in collegamento continuo al caricabatteria.

Nota: alla fine della ricarica, il telecomando può risultare surriscaldato. Ciò è normale e non è indice di un problema.

Come aumentare la durata della batteria

- Dopo l'uso, attendere almeno 1 ora prima di iniziare la ricarica.
- Dopo la ricarica, attendere almeno 1 ora prima di utilizzare il telecomando.

Come migliorare le prestazioni della batteria

Se le capacità del telecomando si riducono notevolmente (cioè, l'unità è in grado di effettuare per ogni carica completa un numero di sollevamenti minore di quanto ci si aspetti), può rendersi necessario un ricondizionamento.

Per recuperare la piena capacità della batteria, procedere come segue:

1. Estrarre Bathmaster Sonaris dalla vasca da bagno.
2. Guidare l'unità su e giù ripetutamente, senza una persona sul sedile, fino a che la spia sul pacco batteria non si illumina.
3. Attendere almeno 1 ora prima di iniziare la ricarica.
4. Ricaricare il telecomando per circa 3 ore (attendere fino a quando la spia luminosa del caricabatteria non indichi verde).
5. Attendere almeno 1 ora, prima di utilizzare il telecomando.
6. Ripetere più volte i punti da 2 a 5.

Preparazione all'uso dell'unità

Se la vasca da bagno ha delle maniglie, possono essere necessarie le protezioni per i pannelli laterali.

Fissaggio delle protezioni per i pannelli laterali

- Le protezioni per i pannelli laterali consentono a questi ultimi di spostarsi su e giù senza incontrare ostacoli e senza bloccarsi sotto le maniglie applicate alla vasca da bagno. Fissare le protezioni in posizione sulle maniglie, con i margini corti verso il lato esterno della vasca da bagno.
- Fissate correttamente, le protezioni devono rimanere alla base del margine della vasca **(vedere fig.4)**. Se necessario, esse vanno tagliate a misura. I margini affilati delle estremità tagliate possono essere eliminati con della carta abrasiva o con una lima.

Istallazione dell'elevatore da bagno

- Prima dell'uso, accertarsi che non vi siano ostacoli o sporgenze all'interno della vasca da bagno che possano impedire al telaio di assumere una posizione sicura ed equilibrata sui piedini a ventosa. Controllare anche che l'elevatore possa abbassarsi e sollevarsi liberamente, senza impigliarsi in parti della superficie della vasca, della rubinetteria o di oggetti adiacenti.
- È necessario sollevare l'elevatore Bathmaster Sonaris e collocarlo nella vasca da bagno. Se si pensa di avere difficoltà o se non si sa bene come sollevare correttamente l'elevatore, chiedere l'aiuto di un'altra persona.
- Attenzione in particolare a evitare lesioni alla schiena, che potrebbero derivare dal sollevamento dell'unità per collocarla o per estrarla dalla vasca, eseguendo azioni e movimenti adeguati e smontando Bathmaster Sonaris nelle sue singole parti.
- Assicurarsi che il pavimento del bagno sia asciutto e libero da ostacoli, allo scopo di rendere minimo il rischio di inciampare, di cadere o di danneggiare il telaio.

Collocamento dell'unità sedile nella vasca da bagno

1. Rimuovere lo schienale dall'unità sedile, piegandolo in avanti sul sedile e sollevandolo diritto e separandolo dall'unità.
2. Accertarsi che i piedini a ventosa siano in posizione stabile e sicura sul telaio del Bathmaster Sonaris, prima di abbassarlo nella vasca.
3. Collocare l'unità accanto alla vasca da bagno, per rendere minima la distanza di trasporto e il successivo sollevamento nella vasca.
4. Abbassare l'unità nella vasca da bagno e posizionarla all'estremità opposta della rubinetteria. Accertarsi che le cerniere dello schienale siano contro il retro e lascino spazio per consentire allo schienale di reclinarsi.
5. Accertarsi che i pannelli laterali siano inclinati verso l'alto e che non urtino contro le maniglie applicate alla vasca da bagno durante la risalita del sedile. In questo caso, è necessario usare le protezioni laterali.
6. I piedini a ventosa possono essere ruotati, per consentire all'unità di essere collocata il più possibile lontana verso l'estremità della vasca e nel modo più sicuro possibile.
7. Accertarsi che tutti e quattro i piedini siano a contatto con la superficie della vasca da bagno e non poggino su tappetini da bagno o simili oggetti. Spingere con decisione i piedini a ventosa sul fondo della vasca.

Fissaggio dello schienale all'unità sedile

1. Collocare lo schienale a faccia in giù sull'unità sedile e allineare le cerniere.
2. Abbassare le cerniere sugli attacchi, accertandosi che si posizionino saldamente.
3. Controllare che il meccanismo propulsivo sia completamente retratto nella colonna. In caso contrario, si può rimediare collegando il telecomando (vedere sotto) e premendo il pulsante per l'abbassamento.
4. Sollevare il lato anteriore dello schienale e ruotarlo, finché non raggiunge la posizione di reclinazione.
5. Prima di mettere in funzione l'unità, accertarsi che lo schienale sia attaccato saldamente all'unità sedile e che il meccanismo propulsivo sia localizzato all'interno della coppa.

Connessione del telecomando

1. Accertarsi che il connettore del telecomando sia completamente asciutto, prima di collegarlo all'elevatore da bagno.
2. Collegare il connettore rosso del telecomando nella presa gialla corrispondente posta sul cavo proveniente dal meccanismo propulsivo **(vedere fig.5)**. Le spine hanno una forma ovale, che consente un collegamento semplice e accurato.
3. Accertarsi che i connettori siano completamente connessi, prima di utilizzate l'elevatore da bagno.
4. Collocare il telecomando sul bordo della vasca da bagno, possibilmente mediante le ventose. Accertarsi che il cavo scorra liberamente dal sedile e che il connettore non possa disconnettersi in seguito ai movimenti del sedile.
5. Il funzionamento e la sicurezza dell'unità non vengono compromessi dalla caduta accidentale in acqua del telecomando o del connettore durante l'uso.

Uso dell'unità durante il bagno

- Prima dell'uso, accertarsi che Bathmaster Sonaris sia in posizione verticale stabile e sicura.
- Controllare che la spia luminosa non sia accesa e che non ci siano segnali acustici quando si usa il telecomando. Se necessario, ricaricare la batteria prima dell'uso.
- Accertarsi che l'unità venga collaudata prima di venir utilizzata dall'utente.
- Accertarsi che l'unità sia in grado di muoversi in su e in giù e di reclinarsi senza incontrare ostacoli, usando il telecomando per sollevare ed abbassare l'unità.
- Controllare che l'acqua non sia troppo calda, né troppo fredda.

Per azionare il telecomando: Premere il pulsante **(C)** per sollevare l'unità e il pulsante **(B)** per abbassarla. **(vedere fig.6)**

I pulsanti di controllo sono strutturati, per facilitare l'uso alle persone ipovedenti, con piccoli rilievi per il pulsante di sollevamento **(C)** e con incavi sul pulsante di abbassamento **(B)**.

Quando viene premuto un pulsante, la spia luminosa lampeggia e si percepisce un segnale acustico che avverte del funzionamento.

In qualsiasi momento della discesa o della salita, la corsa può essere interrotta rilasciando il pulsante corrispondente e può essere ripresa nella direzione opposta premendo l'altro pulsante. **In caso di emergenza, interrompere immediatamente il funzionamento dell'unità, staccando il connettore del telecomando con l'elevatore da bagno (vedere fig.7 e 8)**.

- Durante la discesa o la salita, tenere le mani lontane dalle pareti, dal fondo della vasca da bagno e dai lati del sedile. Le gambe e i piedi dell'utente non devono trovarsi sotto il sedile. Accertarsi che i piedi dell'utente si trovino al di là dei piedini anteriori del telaio.
- Quando si è seduti sul sedile di Bathmaster Sonaris, non spingere contro la vasca da bagno in modo che la parte anteriore dell'elevatore da bagno si sollevi dal fondo della vasca, perché ciò rende instabile l'elevatore.

Una volta collocato correttamente l'elevatore Bathmaster Sonaris nella vasca da bagno, è possibile utilizzarlo come segue:

1. Sollevare o abbassare il sedile in modo che i pannelli laterali si trovino e restino a livello del bordo della vasca da bagno.
2. Mettersi con le spalle alla vasca e sedersi sul pannello laterale esterno, con il sedile immediatamente vicino.
3. Scivolare all'indietro fino a che i glutei non siano al centro del sedile.
4. Ruotare e sollevare, una alla volta, le gambe per superare il bordo della vasca.
5. Usando il telecomando, abbassare il sedile nella vasca, tenendo le mani e i piedi lontani dallo spazio sottostante il sedile.
6. L'unità si arresterà al punto più basso della corsa. Per reclinare lo schienale, rilasciare il pulsante di abbassamento e premerlo di nuovo.
7. Quando si è nella posizione di reclinazione desiderata, rilasciare semplicemente il pulsante.

Al termine del bagno, uscire dalla vasca seguendo i punti da 8 a 11, qui di seguito:

8. Usare il telecomando per sollevare il sedile dalla vasca da bagno, accertandosi che i pannelli laterali e le mani dell'utente non si incastrino nelle maniglie applicate nella vasca.
9. Ruotare e sollevare, una alla volta, le gambe per superare il bordo della vasca.
10. Scivolare in avanti fino a che i glutei non siano sul pannello laterale esterno, con il sedile direttamente dietro.
11. Alzarsi in piedi con le spalle alla vasca da bagno.

Se possibile, è preferibile che il telecomando sia adoperato direttamente dall'utente, piuttosto che da un assistente, in modo che l'utente abbia il pieno controllo dell'ausilio e ne possa interrompere i movimenti in caso di necessità. Il sedile si muove solo quando i pulsanti di controllo vengono premuti.

Rimozione dell'unità dalla vasca da bagno

Disconnettere il telecomando dal meccanismo di sollevamento, staccando i connettori (vedere fig.7).
Se necessario, ricaricare il telecomando (vedere "Caricamento della batteria").

Se lo si desidera, Bathmaster Sonaris può essere conservato nella vasca da bagno. Se tuttavia si desidera toglierlo dalla vasca, procedere come segue:

Rimozione dell'unità smontata

1. Controllare che il pavimento del bagno sia asciutto e libero da ostacoli, allo scopo di rendere minimo il rischio di inciampare, di cadere o di danneggiare il telaio.
2. Far defluire l'acqua dalla vasca da bagno.
3. Abbassare il sedile nella vasca da bagno e reclinare lo schienale.
4. Ripiegare i pannelli laterali sul sedile.
5. Ripiegare lo schienale sul sedile.
6. Accertarsi che le cerniere siano allineate, sollevare lo schienale allontanandolo dal sedile e rimuoverlo dalla vasca.
7. Sollevare le linguette per staccare le ventose dei piedini anteriori e sollevare la parte anteriore dell'unità sedile dalla superficie della vasca da bagno. I piedini a ventosa posteriori si staccano automaticamente, consentendo di estrarre agevolmente l'unità dalla vasca da bagno.

Rimozione dell'unità ripiegata

1. Assicurarsi che il pavimento del bagno sia asciutto e libero da ostacoli, allo scopo di rendere minimo il rischio di inciampare, di cadere o di danneggiare il telaio.
2. Far defluire l'acqua dalla vasca da bagno.
3. Abbassare il sedile nella vasca da bagno e reclinare lo schienale.
4. Ripiegare i pannelli laterali sul sedile.
5. Ripiegare lo schienale sul sedile.
6. Sollevare le linguette per staccare le ventose dei piedini anteriori e sollevare la parte anteriore dell'unità sedile dalla superficie della vasca da bagno. I piedini a ventosa posteriori si staccano automaticamente, consentendo di estrarre agevolmente Bathmaster Sonaris dalla vasca da bagno.

Estraendo Bathmaster Sonaris dalla vasca da bagno, prestare attenzione in particolare a evitare lesioni alla schiena. Seguire le procedure adeguate di azione e di movimento. Chiedere aiuto nel caso in cui non si sia sicuri di poter istallare o estrarre correttamente l'elevatore da bagno da soli.

Trasporto dell'unità

La parte bassa dell'unità sedile è provvista di una maniglia a fessura, per facilitarne il trasporto (vedere fig.9).

Attenzione a non ferirsi le mani.

Manutenzione e pulizia

- Dopo il bagno, pulire il sedile con una salvietta disinfettante, con uno spray o con una soluzione disinfettante delicata, quindi risciacquare con acqua. Ciò è importante soprattutto quando Bathmaster Sonaris viene utilizzato da più persone.
- Il telaio va pulito ogni settimana con una soluzione detergente o disinfettante delicata, diluita in acqua calda.
- Non utilizzare soluzioni o disinfettanti aggressivi.
- Se si utilizzano sostanze candeggianti, accertarsi sempre di usare una soluzione diluita, che venga completamente rimossa risciacquando con acqua.
- Prima di riporre l'elevatore da bagno, si accerti che l'ausilio sia completamente asciutto.

Caratteristiche tecniche

- Grado di protezione contro l'ingresso di acqua:
  - Alloggiamento motore IP66
  - Telecomando IP67
- Potenza motore: .....12V DC
  .....Max 6 amp
- Potenza batteria del telecomando: .....16,8V DC
  .....Max 6 amp
  .....NiMH 1500mAh
- Forza di azionamento telecomando:.....2,8N
- Durata del caricamento completo: 3h
- Condizioni per il trasporto e per la conservazione:
  - Temperatura .....da –20 °C a +35 °C (-4°F a +95°F)
  - Umidità relativa .....dal 30% al 70%
  - Pressione atmosferica .....da 700Pa a 1100hPa
- Condizioni per l'uso:
  - Temperatura .....da +10 °C a +45 °C (+50°F a +113°F)
  - Umidità relativa .....dal 30% al 100%
  - Pressione atmosferica .....da 700Pa a 1100hPa
- Tipo di protezione contro le scosse elettriche: .....
  .....apparecchio ad alimentazione interna
- Grado di protezione contro le scosse elettriche: .....Tipo B
- Modo di azionamento: 15%
- Peso massimo dell'utente:.....140 kg (22 stone, 308 lbs)
- Durata del caricamento completo:.....3h
- Emissione rumore di azionamento senza carico (conforme alla DIN3746): ..
  .....52 dB (A)
- Durata di vita del prodotto: .....10.000 cicli
- Peso totale del prodotto: .....12,3 kg
  - Smontato:
  - Gruppo telaio del sedile .....7,2 kg
  - Gruppo telaio dello schienale .....4,6 kg
  - Telecomando .....0,5 kg
- Dimensioni: (vedere fig.10 e 11)
  - Altezza sedile (A).....da 75 mm a 455 mm
  - Altezza totale nella posizione più elevata (B).....1040 mm
  - Lunghezza totale nella posizione più elevata (C).....700 mm
  - Lunghezza totale nella posizione più reclinata (C).....880 mm
  - Lunghezza sedile (D) .....510 mm
  - Posizioni di reclinazione (E) .....da 7° a 40°
  - Larghezza sedile con pannelli laterali estesi (F).....680 mm
  - Larghezza schienale (G).....360 mm
  - Larghezza base (H).....360 mm
  - Larghezza sedile (I).....375 mm

Garanzia

Homecraft Rolyan Ltd garantisce che l'elevatore da bagno Bathmaster Sonaris è privo di difetti materiali e di fabbricazione. Questa garanzia avrà validità nei termini seguenti:

- Cinque anni dalla data di acquisto originale da parte dell'utente, per il telaio
- Due anni dalla data di acquisto originale da parte dell'utente, per il telecomando e per il caricabatteria.

Nel caso in cui l'unità necessiti di controlli o di riparazioni, rivolgersi a Homecraft Rolyan Ltd, al distributore o ad un agente autorizzato.

Questa garanzia non è valida nei seguenti casi:

- Parti di ricambio o lavoro non forniti da Homecraft Rolyan Ltd, dal distributore o da un agente autorizzato.
- Qualsiasi anomalia dell'unità durante il periodo di garanzia che non sia stata causata da un difetto del materiale o dalla fabbricazione, oppure che sia stata causata da un uso non congruo.

Homecraft Rolyan Ltd non è responsabile di eventuali lesioni accidentali o indirette o di danni materiali.

Nel caso in cui sia necessario rispedire Bathmaster Sonaris, è importante imballarlo adeguatamente per proteggerne il trasporto, possibilmente nella sua apposita confezione originale; in caso contrario, Homecraft Rolyan Ltd non potrà assumere alcuna responsabilità su eventuali danni dell'unità causati dal trasporto.

Qualsiasi tentativo di riparazione o di manutenzione da parte di terzi non appartenenti al personale qualificato e autorizzato Homecraft Rolyan Ltd annullerà questa garanzia.

Manutenzione dell'unità

Prima dell'uso, controllare sempre che Bathmaster Sonaris sia integro e senza segni di usura eccessiva. Bathmaster Sonaris è stato realizzato per offrire un uso affidabile e prolungato nel tempo, senza bisogno di assistenza. Nonostante la sua solidità, l'elevatore va trattato con cautela e in particolare vanno evitate le cadute. Nel caso in cui si sospetti un danno o un deterioramento dell'ausilio, rivolgersi a Homecraft Rolyan Ltd o al distributore per far effettuare la riparazione da parte di un agente autorizzato.

Ai professionisti sanitari che trattano a vario livello l'ausilio Bathmaster Sonaris, Homecraft Rolyan Ltd raccomanda di far controllare l'elevatore due volte l'anno, conformemente ai requisiti delle Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998 (LOLER). I controlli vanno effettuati solo da parte di personale esperto e qualificato.

Componenti di ricambio e accessori

Piedini a ventosa di ricambio (serie di 4)	09 116 6149	
Rivestimenti sedile		
Confezione da 1 rivestimento normale	09 116 4417	
Confezione da 1 rivestimento gel	09 116 4425	
Telecomando con pacco batteria	09 116 4433	
Caricabatteria		
Nord America	09 107 4368	AA1371U
Europa	09 107 4343	AA1371E
Australia / Nuova Zelanda	09 107 4335	AA1371A
Regno Unito / Irlanda	09 107 4327	AA1371
Giappone	09 107 4350	AA1371J
Sedile girevole di trasferimento	09 116 5612	
Poggiatesta	09 116 5596	
Cintura di sicurezza	09 116 5604	
Protezioni per i pannelli laterali	09 116 7105	

Smaltimento

Gli elevatori da bagno, i telecomandi e i caricabatteria vanno smaltiti correttamente; nel dubbio, rivolgersi al centro locale di raccolta dei rifiuti.

Il sedile da bagno è in plastica; Il telecomando contiene componenti elettronici e batterie NiMH; Il motore e il caricabatteria contengono componenti elettronici; separare e smaltire correttamente.

Guida alla risoluzione dei problemi

Possibile causa	Soluzione	
Viene premuto il pulsante giusto del telecomando?	Le frecce sui pulsanti indicano la direzione verso l'alto o verso il basso della corsa, come mostrato a destra.	Sopra
Il telecomando è connesso correttamente al cavo di funzionamento?	Spingere i connettori l'uno contro l'altro, fino a quando il sigillo in gomma non abbia raggiunto il supporto femmina.	Sotto
La carica del telecomando è ancora sufficiente?	Vedere "Caricamento della batteria" per le istruzioni.	

Inleiding

De Bathmaster Sonaris is een toestel waarmee een patiënt een bad kan nemen en dat bedoeld is om iemand die een bad wil nemen te helpen in het bad te gaan en eruit te komen.

De Bathmaster Sonaris is ontworpen om het genot van een bad te nemen veiliger en gemakkelijker te maken voor zowel de gebruiker als de verzorger. Het is een vrijstaande badzitting die volledig mechanisch wordt aangedreven en die geen afvoerbuizen of elektrische installatie vereist.

De badlift kan compact worden opgevouwen en kan in twee delen worden gedemonteerd zodat deze gemakkelijk gedragen, getransporteerd en opgeborgen kan worden.

De Bathmaster Sonaris kan gemakkelijk in elk standaard bad worden geplaatst. (Opmerking: Er zijn een paar uitermate smalle baden of baden met een contourontwerp waarin een mechanisch aangedreven badzitting niet geschikt is.) Het frame staat op vier voeten met zuignappen die gedraaid kunnen worden zodat ze passen op de gebogen bodem van het bad. Door de integrale lipjes op de voeten met zuignappen die omhoog kunnen worden getrokken in combinatie met een loslaatsysteem achteraan kan de Bathmaster Sonaris gemakkelijk uit het bad worden verwijderd.

Onderdelen ter vervanging en accessoires zijn verkrijgbaar.

Onderdelen

De Bathmaster Sonaris omvat de volgende onderdelen:

- Wit onderste zitgedeelte in kunststof met zijtransferflappen en vier blauwe voeten met zuignappen,
- Witte ruggensteun van kunststof met motor en kabel,
- Twee blauwe zijflapbeschermers,
- Handbediening met batterij met een LED waarschuwingslichtje 'batterij bijna leeg' en hoorbare pieptoon,
- Batterijlader met landspecifiek snoer en stekker,
- Gebruiksaanwijzing.

Als een van de bovenstaande onderdelen ontbreekt of beschadigd is, gebruik dan de Bathmaster Sonaris niet en neem contact op met uw distributeur of met Homecraft Rolyan.

Optionele accessoires zijn beschikbaar voor wie meer comfort of functionaliteit vereist.

Doe het volgende

- **Lees deze aanwijzingen voordat u de Bathmaster Sonaris de eerste keer gebruikt en maak u vertrouwd met het product en de optiltechnieken. Maak u vertrouwd met de werking van het toestel voordat u het gebruikt om een persoon op te tillen of te laten zakken.**
- Bewaar deze aanwijzingen voor later gebruik op een plaats waar mensen die de badlift gebruiken ze kunnen inkijken.
- Zorg ervoor dat de geschiktheid van het toestel om iemand op te tillen werd nagekeken. Het is de verantwoordelijkheid van de gezondheidsdeskundige of de zorgverlener om te beoordelen of een optiltoestel voor patiënten geschikt is. Een aantal omstandigheden die in acht moeten worden genomen, zijn de volgende: lichaamslengte en gewicht van de persoon, zijn of haar kracht in het bovenlichaam, evenwicht, coördinatie, bewustwording en flexibiliteit van de heupen, mogelijke spasmen.
- Controleer vóór elk gebruik het toestel om zeker te zijn dat het niet beschadigd is en geen overmatige slijtage vertoont. Tweejaarlijkse controles door daartoe opgeleide technici worden ten stelligste aanbevolen (zie Onderhoud van het toestel).
- Zorg ervoor dat zowel het badoppervlak als de voeten met zuignappen proper en droog zijn en dat ze geen zeep- of badolieresten vertonen voordat u de Bathmaster Sonaris in het bad plaatst.
- **Gebruik de Bathmaster Sonaris alleen met de accessoires, handbediening en opladers die door Homecraft Rolyan worden geleverd.**
- Wanneer de Bathmaster Sonaris door een gehandicapt persoon wordt gebruikt die niet wordt geholpen, zorg er dan voor dat een alarmsysteem of telefoon beschikbaar is die kan worden gebruikt wanneer zich een probleem of noodsituatie voordoet.

Doe het volgende niet

- Overschrijd het maximale optilvermogen van het toestel niet - 140kg (22 stone, 308 lbs.). Er is een beschermingsmechanisme voor overbelasting voorzien en de lift werkt niet als de maximale belasting overschreden wordt. Ingeval een patiënt die de maximale belasting overschrijdt gedeeltelijk neergelaten wordt voordat het overbelastingsmechanisme in werking treedt, kan de patiënt worden opgetild door handmatig een klein gedeelte van zijn/haar gewicht te dragen waardoor het overbelastingsmechanisme gereset wordt. NB: Het overbelastingsmechanisme wordt automatisch gereset. Het is echter belangrijk ervoor te zorgen dat het toestel geenszins beschadigd raakt en dat het grondig wordt gecontroleerd vóór het volgende gebruik.
- Gebruik de Bathmaster Sonaris niet als steun om u te helpen bij het rechtop gaan staan of om uw evenwicht te bewaren.
- Gebruik het toestel niet op een hellend vlak met een hellingshoek groter dan 5°.
- Gebruik de handbediening niet als het toestel gedemonteerd is.
- Gebruik de Bathmaster Sonaris niet als er metalen onderdelen van de connectoren of kabels blootgesteld zijn.
- Gebruik de Bathmaster Sonaris niet voor andere doeleinden dan dat waarvoor het bedoeld is en dat in deze aanwijzingen wordt beschreven.
- Laat kinderen niet met de Bathmaster Sonaris, onderdelen of accessoires ervan spelen.
- Let erop bij de montage, het gebruik of het reinigen dat u uw vingers niet tussen bewegende delen houdt, vooral rondom de ruggensteun **(zie Afb. 1)**.
- Draag de ruggensteun van de Bathmaster Sonaris niet met het aandrijfmechanisme.

De batterij opladen

De Bathmaster Sonaris werkt met behulp van een handbediening met heroplaadbare batterij. Elke handbediening is volledig waterdicht en het voetstuk ervan is voorzien van twee zuignappen zodat die op een gemakkelijke plaats kan worden bevestigd. De batterijen worden opgeladen met opladers voor een lage spanning, ontworpen voor het stroomnet van het desbetreffende land.

De handbediening moet vóór het eerste gebruik worden opgeladen en telkens wanneer de batterij bijna leeg is. Nieuwe handbedieningen moeten ten minste 3 uur vóór het eerste gebruik worden opgeladen. Een optimale batterijvoeding wordt bereikt na een paar opladingscycli.

De batterij mag niet worden opgeladen in de badkamer of nabij een waterbron.

Het lichtje op de batterij brandt wanneer de batterij bijna leeg is. Wanneer het lichtje knippert bij het optillen of laten zakken is er nog voldoende vermogen voor één à drie volledige cycli. Wanneer het lichtje permanent blijft branden, is er nog voldoende vermogen voor slechts één volledige optilfunctie. Het toestel zal niet meer in het bad neergelaten kunnen worden.

Gebruik het toestel niet meer wanneer het lichtje 'batterij bijna leeg' permanent op de handbediening brandt. Laad deze opnieuw op vóór gebruik.

Een hoorbare pieptoon informeert de gebruiker ook dat de batterij bijna leeg is. Herhaalde pieptonen bij het optillen en laten zakken informeren de gebruiker wanneer er voldoende vermogen overblijft voor één à drie volledige cycli. Een continue pieptoon waarschuwt de gebruiker dat de batterij bijna volledig leeg is. Er blijft echter voldoende vermogen over voor één volledige optilfunctie, maar het toestel zal niet meer in het bad neergelaten kunnen worden.

Gebruik het toestel niet meer zodra u de continue pieptoon hoort. Laad deze opnieuw op vóór gebruik.

De handbediening is zo ontworpen dat die niet kan worden opgeladen terwijl die op de Bathmaster Sonaris is aangesloten.

De handbediening moet van de Bathmaster Sonaris worden verwijderd als het toestel gedurende enige tijd niet zal worden gebruikt.

Als het toestel langer dan één week wordt opgeborgen, laad dan de batterij op voordat het toestel wordt opgeborgen en nogmaals vóór gebruik.

Alle batterijdozen zijn verzegelde toestellen en de batterijen kunnen niet worden vervangen.

De laders zijn niet bedoeld voor gebruik met niet-oplaadbare batterijen.

Zorg ervoor dat de connector **(zie Afb. 2)** op de handbediening volledig droog is voordat die op de oplader of de badlift wordt aangesloten.

Controleer vóór elk gebruik de lader en het netsnoer om zeker te zijn dat zij niet beschadigd zijn.

Zorg ervoor dat de kleine ventilatiegaten aan de onderkant van de handbediening **(zie Afb. 3)** niet afgedekt zijn en geen vuil of resten vertonen. Als er vuil of resten aanwezig zijn, veeg ze dan schoon met een vochtige doek.

De handbediening opnieuw opladen (zie Afb. 2)
Volg onderstaande procedure om de batterij op te laden:

1. Trek de kabel van de handbediening uit het toestel.
2. Zorg ervoor dat de connector droog is.
3. Sluit de kabel van de handbediening aan op de kabel van de oplader.
4. Steek de oplader in een elektrisch stopcontact.

Het lichtje op de oplader betekent het volgende:

Geel	Geen batterij aangesloten
Oranje	Is aan het opladen
Groen	Volledig opgeladen
Oranje knipperlicht	Fout batterij

Een batterij volledig opladen, duurt ongeveer 3 uur. De batterij kan de hele tijd op de oplader aangesloten blijven.

NB: Op het einde van de oplaadduur kan de handbediening warm aanvoelen. Dit is normaal en vormt geen probleem.

De levensduur van de batterij verbeteren

- Wacht ten minste 1 uur na het laatste gebruik voordat u de batterij oplaadt.
- Wacht na het opladen ten minste 1 uur voordat u de handbediening gebruikt.

De werking van de batterij verbeteren

Als het vermogen van de handbediening merkbaar minder is (d.w.z. dat er met het toestel minder vaak kan worden opgetild dan men bij een volledig opgeladen batterij zou verwachten), dan moet die mogelijk geherconditioneerd worden.

Volg onderstaande procedure om het volledige vermogen van de batterij te herstellen:

1. Neem de Bathmaster Sonaris uit het bad.
2. Laat het toestel, zonder dat er iemand op de zitting zit, herhaaldelijk omhoog en omlaag gaan totdat het lichtje op de batterij begint te branden.
3. Wacht ten minste 1 uur voordat u de batterij oplaadt.
4. Laad de handbediening gedurende ongeveer 3 uur op (wacht tot het lichtje op de oplader groen wordt).
5. Wacht ten minste 1 uur voordat u de handbediening gebruikt.
6. Herhaal stap 2 tot en met 5 nog vier keer.

Het toestel klaarmaken voor gebruik

Als de badkuip voorzien is van handvaten is het mogelijk dat er zijflapbeschermers nodig zijn.

Zijflapbeschermers bevestigen

- Met zijflapbeschermers kunnen de zijflappen probleemloos omhoog en omlaag bewegen zonder onder de handvaten van het bad vast te raken. Klem de beschermers op de handvaten vast met de korte rand in de richting van de buitenkant van het bad.
- Wanneer ze correct zijn bevestigd, moeten ze op de onderkant van de rand van het bad rusten (zie Afb. 4). Indien nodig kunnen ze op lengte worden geknipt. Scherpe randen van het afgeknipte uiteinde kunnen met schuurpapier of met een vijl worden verwijderd.

De badlift installeren

- Zorg er vóór gebruik voor dat er zich geen obstakels of uitstekende delen in het bad bevinden waardoor het frame niet stevig of rechtop op zijn voeten met zuignappen zou kunnen staan. Zorg er ook voor dat het zonder enige belemmeringen omhoog en omlaag kan worden gebracht, zonder dat u onder of op enig onderdeel van het badoppervlak, de kranen en hulpstukken in de buurt pakt.
- U moet de Bathmaster Sonaris optillen en in het bad plaatsen. Als het moeilijk is om de Bathmaster op te tillen of als u onzeker bent, vraag dan iemand om te helpen.
- Voorzichtigheid is met name geboden wanneer u de Bathmaster Sonaris in het bad plaatst en eruit tilt om een rugletsel te vermijden. Volg daarvoor de onderstaande veilige verplaats- en hanteerprocedures en demonteer de Bathmaster Sonaris in de afzonderlijke onderdelen.
- Zorg ervoor dat de badkamervloer droog is en dat er geen obstakels zijn zodat er zo weinig mogelijk risico bestaat om te struikelen, vallen of het frame te laten vallen.

De zitting in het bad plaatsen

1. Verwijder de ruggensteun van de zitting door de ruggensteun naar voren te vouwen tot op de zitting en neem hem dan recht omhoog van het toestel.
2. Controleer of de voeten met zuignappen goed op hun plaats zijn op het frame van de Bathmaster Sonaris voordat u het in het bad laat zakken.
3. Plaats de zitting dicht bij het bad om de draagafstand en de uiteindelijke plaatsing ervan in het bad tot een minimum te beperken.
4. Til de zitting in het bad en plaats het aan de tegenoverliggende zijde nabij de kranen. Zorg ervoor dat de scharnieren van de ruggensteun naar de achterkant gericht zijn en laat voldoende ruimte zodat de ruggensteun van het toestel kan worden versteld.
5. Zorg ervoor dat de zijflappen naar boven buigen en dat ze niet onder enigerlei handvaten van het bad vast komen te zitten als de zitting omhoog wordt bewogen. Indien dat het geval is, moeten zijbeschermers worden gebruikt.
6. De voeten met zuignappen kunnen worden gedraaid zodat het toestel zo ver en zo veilig mogelijk kan worden geplaatst.
7. Zorg ervoor dat alle vier voeten contact maken met het badoppervlak en dat ze niet op een badmat of een gelijksoortig voorwerp rusten. Duw ze stevig op de bodem van het bad.

De ruggensteun op de zitting bevestigen

1. Leg de ruggensteun, naar beneden gericht, op de zitting en lijn de scharnieren uit.
2. Laat de scharnieren op de haken zakken en zorg ervoor dat ze helemaal op hun plaats zijn.
3. Controleer of het aandrijfmechanisme volledig terug in de kolom is getrokken. Als dat niet het geval is, kan dit worden gecorrigeerd door de handbediening aan te sluiten (zie hieronder) en door op de knop 'Omlaag' te drukken.
4. Til de voorkant van de ruggensteun op en draai deze tot die zich in de verstelpositie bevindt.
5. Zorg ervoor dat de ruggensteun goed op de zitting is bevestigd en dat het aandrijfmechanisme zich binnen de kuip bevindt voordat u het toestel gebruikt.

De handbediening aansluiten

1. Zorg ervoor dat de connector op de handbediening volledig droog is voordat die op de badlift wordt aangesloten.
2. Steek de rode connector van de handbediening in de overeenstemmende gele stekker op de geleidingsdraad van het aandrijfmechanisme (zie Afb. 5). De stekkers hebben de vorm van een ei zodat ze gemakkelijk en nauwkeurig kunnen worden aangesloten.
3. Zorg ervoor dat de connectoren volledig in elkaar steken voordat u de badlift gebruikt.
4. Plaats, indien mogelijk, de handbediening met behulp van de zuignappen aan de zijkant van het bad. Zorg ervoor dat de kabel zich niet in de buurt van de zitting bevindt en dat de connector niet los kan raken door de zitting te bewegen.
5. Als tijdens gebruik de handbediening of connector in het water valt, heeft dit geen invloed op de werking en veiligheid van het toestel.

Het toestel gebruiken bij het nemen van een bad

- Zorg ervoor dat de Bathmaster Sonaris vóór elk gebruik rechtop staat, stabiel is en vaststaat.
- Controleer dat ofwel het waarschuwingslichtje niet brandt of dat er geen pieptoon hoorbaar is wanneer de handbediening wordt gebruikt. Laad de batterij, indien nodig, opnieuw op vóór gebruik.
- Zorg ervoor dat het toestel wordt getest voordat het door iemand wordt gebruikt om een bad te nemen.
- Controleer of het toestel zonder belemmeringen omhoog en omlaag kan bewegen en verstelbaar is door met behulp van de handbediening het toestel omhoog en omlaag te bewegen.
- Zorg ervoor dat de temperatuur van het water niet te warm en niet te koud is.

De handbediening gebruiken: Druk op het kussentje (C) om het toestel omhoog te bewegen en (B) om het omlaag te bewegen. (Zie Afb. 6.)

De bedieningskussentjes zijn voorzien van een structuur als hulpmiddel voor slechtzienden, met bobbeltjes op het kussentje omhoog (C) en kuiltjes op het kussentje omlaag (B).

Wanneer er op een van de kussentjes wordt gedrukt, begint het waarschuwingslichtje te knipperen en is er een pieptoon hoorbaar om aan te duiden dat het in gebruik is.

Het optilmechanisme kan te allen tijde tijdens het omlaag of omhoog bewegen worden gestopt door het schakelkussen los te laten, waarna de badlift in de tegenovergestelde richting beweegt door op het andere kussentje te drukken. **Stop bij noodgevallen het toestel onmiddellijk door de handbediening van de badlift los te koppelen (zie Afb. 7 en 8).**

- Houd de handen, wanneer de zitting omlaag of omhoog wordt bewogen, uit de buurt van de zijwanden en de bodem van het bad evenals van de zijkanten van de zitting. Benen en voeten mogen niet onder de zitting worden geplaatst. Zorg ervoor dat wie een bad neemt zijn voeten vóór de voorste poten van het frame plaatst.
- Wanneer u op de zitting van de Bathmaster Sonaris zit, duw dan niet tegen het bad waardoor de voorkant van de badlift van de bodem van het bad wordt getild. Hierdoor wordt de badlift onstabiel.

Zodra de Bathmaster Sonaris correct in het bad is geplaatst, kan die als volgt worden gebruikt:

1. Breng de zitting omhoog of omlaag zodat de zijflappen gelijk komen met de rand van het bad en erop rusten.
2. Ga met de rug naar het bad staan en ga op de buitenste zijflap zitten met de zitting vlak achter u.
3. Schuif naar achteren totdat u met uw billen in het midden op de zitting zit.
4. Draai rond en hef elk been over de rand van het bad.
5. Laat de zitting met behulp van de handbediening in het bad zakken, en plaats handen en voeten niet onder de zitting.
6. Het toestel stopt bij de laagste stand. Om de ruggensteun te verstellen laat u de knop 'Omlaag' los en drukt u er opnieuw op.
7. Wanneer u de gewenste verstelpositie hebt, oefent u gewoonweg geen druk meer uit op het kussentje.

Wanneer u een bad hebt genomen, kunt u uit het bad stappen door stap 8 tot 11 hieronder te volgen:

8. Gebruik de handbediening om de zitting in het bad omhoog te bewegen en zorg ervoor dat de flappen evenals de handen van de gebruiker niet onder een handvat van het bad gekneld kunnen raken.
9. Draai rond en hef elk been over de rand van het bad.
10. Schuif naar voren totdat u met uw billen op de buitenste zijflap zit met de zitting vlak achter u.
11. Sta recht, met uw rug naar het bad gericht.

Indien mogelijk moet bij voorkeur de persoon die een bad neemt, in plaats van een helper, de handbediening bedienen zodat die daar volledige controle over heeft en bij ongemak de beweging kan stopzetten. De zitting beweegt pas als er op de bedieningsknoppen wordt gedrukt.

Het toestel uit het bad nemen

Ontkoppel de handbediening van het optilmechanisme door de connectoren uit elkaar te trekken (zie Afb. 7).

Laad indien nodig de handbediening opnieuw op (zie De batterij opladen).

Gemakshalve kan de Bathmaster Sonaris in het bad worden opgeborgen. Als u hem echter wilt verwijderen, volg dan een van deze procedures:

Het toestel demonteren en verwijderen

1. Controleer of de badkamervloer droog is en of er geen obstakels zijn zodat er zo weinig mogelijk risico bestaat om te struikelen, vallen of het frame te laten vallen.
2. Laat eventueel water uit het bad weglopen.
3. Laat de zitting tot op de bodem van het bad zakken en laat de ruggensteun naar achteren leunen.
4. Vouw de zijflappen op de zitting.
5. Vouw de ruggensteun naar voren op de zitting.
6. Zorg ervoor dat de scharnieren uitgelijnd zijn en til de ruggensteun weg van de zitting en neem deze uit het bad.
7. Til de lipjes omhoog om de zuignappen op de voorste voeten los te maken en til de voorkant van de zitting van het oppervlak van de badkuip. De achterste voeten met zuignappen moeten automatisch loskomen zodat de zitting gemakkelijk uit het bad kan worden genomen.

Het toestel opvouwen en verwijderen

1. Controleer of de badkamervloer droog is en of er geen obstakels zijn zodat er zo weinig mogelijk risico bestaat om te struikelen, vallen of het frame te laten vallen.
2. Laat eventueel water uit het bad weglopen.
3. Laat de zitting tot op de bodem van het bad zakken en laat de ruggensteun naar achteren leunen.
4. Vouw de zijflappen op de zitting.
5. Vouw de ruggensteun naar voren op de zitting.
6. Til de lipjes omhoog om de zuignappen op de voorste voeten los te maken en til de voorkant van de zitting van het oppervlak van de badkuip. De achterste voeten met zuignappen moeten automatisch loskomen zodat de Bathmaster Sonaris gemakkelijk uit het bad kan worden genomen.

Voorzichtigheid is met name geboden wanneer u de Bathmaster Sonaris uit het bad neemt om een rugletsel te vermijden. Volg veilige verplaats- en hanteerprocedures. Vraag hulp als u niet zeker bent of u de badlift zelf veilig in het bad kunt installeren of eruit nemen.

Het toestel transporteren

In het onderste deel van de zitting is een handvatopening voorzien om deze gemakkelijker te kunnen dragen (zie Afb. 9).

Zorg ervoor dat uw vingers tijdens gebruik niet gekneld geraken.

Verzorging en reiniging

- Reinig de zitting na het nemen van een bad met een desinfecterend doekje, sproeimiddel of een zachte desinfecterende oplossing en spoel vervolgens met proper water. Dit is uitermate belangrijk wanneer de Bathmaster Sonaris voor meerdere personen wordt gebruikt.
- Het frame moet wekelijks met een zachte reinigings- of desinfecterende oplossing in warm water worden gereinigd.
- Gebruik geen sterke desinfecterende oplossingen.
- Als er een bleekmiddel als reinigingsmiddel wordt gebruikt, zorg er dan altijd voor dat een verdunde oplossing wordt gebruikt en dat het zorgvuldig wordt verwijderd door met proper water te spoelen.
- Zorg ervoor dat de badlift helemaal droog is voordat u hem opbergt.

Technische gegevens

- Graad van bescherming tegen binnendringen van water:
  - Behuizing van aandrijfmotor IP66
  - Handbediening IP67
- Motorspanning en -stroom: .....12V gelijkstroom
  - .....Max. 6 amp.
- Spanning en stroom van handbediening: .....16,8V gelijkstroom
  - .....Max. 6 amp.
  - .....NiMH 1.500 mAh
- Bedieningskracht van handbediening: 2,8N
- Duur om volledig op te laden: .....3 uur
- Transport- en bewaarcondities:
  - Temperatuur .....-20°C tot +35°C (-4°F tot +95°F)
  - Relatieve vochtigheid .....30% tot 70%
  - Atmosferische druk .....700 Pa tot 1.100 hPa
- Gebruikscondities:
  - Temperatuur .....+10°C tot +45°C (+50°F tot +113°F)
  - Relatieve vochtigheid .....30% tot 100%
  - Atmosferische druk .....700 Pa tot 1.100 hPa
- Type bescherming tegen schokken: .....Toestel met interne voeding
- Graad van bescherming tegen elektrische schokken: .....Type B
- Werking: 15%
- Maximale gewicht van de gebruiker: .....140 kg (22 stone, 308 lbs.)
- Duur om volledig op te laden: .....3 uur
- Geluidsemissie van aandrijving zonder belasting (volgens DIN3746): 52 dB (A)
- Levensduur van product : .....10.000 cycli
- Totaal gewicht van product : .....12,3 kg
  - Niet gemonteerd:
  - Zitgedeelte .....7,2 kg
  - Ruggensteungedeelte .....4,6 kg
  - Handbediening .....0,5 kg
- Afmetingen: (zie Afb. 10 en 11)
  - Hoogte zitting (A).....75 tot 455 mm
  - Totale hoogte in hoogste positie (B).....1.040 mm
  - Totale lengte in hoogste positie (C).....700 mm
  - Totale lengte bij helling naar achteren (C).....880 mm
  - Lengte van zitting (D).....510 mm
  - Verstelposities (E) .....7° tot 40°
  - Breedte van zitting met uitgeklapte zijflappen (F).....680 mm
  - Breedte van ruggensteun (G).....360 mm
  - Breedte van voetstuk (H).....360 mm
  - Breedte van zitting (I).....375 mm

Garantie

Homecraft Rolyan Ltd garandeert dat de Bathmaster Sonaris badlift geen materiaal- of productiefouten vertoont. Deze garantie is van kracht voor de volgende tijdsspannen:

- Vijf jaar vanaf de datum van de oorspronkelijke aankoop van het frame door de klant
- Twee jaar vanaf de datum van de oorspronkelijke aankoop van de handbediening en de oplader door de klant

Indien het toestel moet worden nagekeken of hersteld, neem dan contact op met Homecraft Rolyan Ltd, de distributeur of een erkende agent.

Deze garantie geldt niet voor het volgende:

- Onderdelen ter vervanging of arbeid, geleverd door iemand anders dan Homecraft Rolyan Ltd, de distributeur of een erkende agent.
- Enigerlei fouten van het toestel tijdens de garantieperiode als de fout niet is veroorzaakt door een materiaal- of productiefout of als de fout door een onredelijk gebruik is veroorzaakt.

Homecraft Rolyan Ltd is niet aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade of voor schade aan eigendom.

Als de Bathmaster Sonaris moet geretourneerd worden, is het belangrijk dat die goed verpakt wordt om hem tijdens het transport te beschermen, en wel bij voorkeur in de voor de Bathmaster Sonaris bedoelde oorspronkelijke doos. Anders kan Homecraft Rolyan Ltd geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor eventuele schade aan het toestel, veroorzaakt tijdens het transport.

Een poging tot herstel of onderhoud door andere personen dan door Homecraft Rolyan Ltd opgeleid en erkend personeel maakt deze garantie ongeldig.

Onderhoud van het toestel

Controleer vóór elk gebruik de Bathmaster Sonaris om zeker te zijn dat hij niet beschadigd is en geen overmatige slijtage vertoont. De Bathmaster Sonaris is gebouwd voor een langdurend, betrouwbaar gebruik zonder dat er onderhoud nodig is. Hoewel de lift robuust is, moet die toch voorzichtig worden behandeld en mag men die zeker niet laten vallen. Als men schade of een minder goede werking vermoedt, neem dan contact op met Homecraft Rolyan Ltd of de distributeur voor herstel ervan door een erkende agent.

Voor deskundigen die de Bathmaster Sonaris verstrekken, beveelt Homecraft Rolyan Ltd aan dat die tweejaarlijks wordt gecontroleerd overeenkomstig de vereisten van de Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations (LOLER) van 1998. Controles mogen enkel door daartoe opgeleid en ervaren personeel worden uitgevoerd.

Onderdelen ter vervanging en accessoires

Voet met zuignap ter vervanging (set van 4)	09 116 6149	
Overtrekken voor zitting		
Verpakking van 1 normale overtrek	09 116 4417	
Verpakking van 1 overtrek van gel	09 116 4425	
Handbediening met batterijdoos	09 116 4433	
Oplader voor batterijen		
Noord-Amerika	09 107 4368	AA1371U
Europa	09 107 4343	AA1371E
Australië / Nieuw-Zeeland	09 107 4335	AA1371A
VK / Ierland	09 107 4327	AA1371
Japan	09 107 4350	AA1371J
Draaiende transferzitting	09 116 5612	
Hoofdsteun	09 116 5596	
Veiligheidsriem	09 116 5604	
Zijflapbeschermers	09 116 7105	

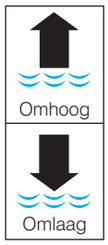
Recyclage

De badlift, handbedieningen en oplader moeten correct worden afgevoerd. Neem bij eventuele twijfel contact op met uw plaatselijk afvalcentrum.

De badzitting is van kunststof gemaakt; de handbediening bevat elektronische onderdelen en NiMH batterijen; de motor en oplader bevatten elektronische onderdelen; sorteren en correct afvoeren.

Richtlijn om storingen te verhelpen

Mogelijke oorzaak	Oplossing
Wordt er op de correcte knop op de handbediening gedrukt?	De pijltjes op de knoppen wijzen in de richting van of weg van het 'water' om de richting van de beweging weer te geven, zoals hier rechts wordt getoond.
Is de handbediening goed verbonden met de motorkabel?	Druk de connectoren in elkaar totdat de rubberen afdichting tegen de contrastekker komt.
Is de handbediening voldoende geladen?	Zie De batterij opladen voor aanwijzingen.



Sonaris User Guide-English+Languages 3/9/07 9:31 am Page 25

Notes